



## GLOSSARY



**accommodations:** Modifications made in teaching or testing to provide an equal opportunity for a student who may be operating at a disadvantage

**articulation:** The smooth transition from one level of proficiency to the next along the continuum of language learning

**authentic assessment:** Assessment tasks that evoke demonstration of knowledge and skills in ways that they are applied in the “real world”

**cognate:** Words that are recognizable in one language from another

**continuum:** The ongoing process of developing proficiency in the target language

**culturally authentic materials:** Books, tapes, videos, games, and realia that have been produced for use by native speakers of the target language

**ESL:** English as a Second Language

**formative assessment:** Ongoing evaluation of a student’s progress during a learning activity

**holistic rating/scoring:** A scoring procedure yielding a single score based upon a set of predetermined criteria. The approach generally puts the emphasis on what is done well and not on deficiencies.

**integrated curriculum:** Refers to tasks that utilize students’ abilities to apply concepts, principles, and processes from two or more subject disciplines to a central question, theme, issue, or problem

**interdisciplinary:** A curricular approach that applies knowledge from more than one discipline to examine a problem or topic

**interdisciplinary connections:** Section of learning scenarios that refer to other New Jersey core curriculum content standards and cumulative progress indicator

**learning styles:** Individual student cognitive, affective, and physiological behaviors that serve to indicate how the student learns

**LEP (Limited English Proficient):** Refers to students who are nonnative English speakers and are limited in their listening, speaking, reading, and writing abilities

**multiple entry points:** The grade levels at which students are given the opportunity to begin the study of a world language or add the study of another world language

**multiple intelligences:** A theory that individuals can learn in multiple ways and may demonstrate a strength in one or more learning modalities

**portfolio:** A purposeful, varied collection of evidence pertaining to student learning over time; contains documentation of a range of student knowledge and skills with appropriate self-selection and self-evaluation

**proficiency:** Degree of communicative ability in all forms of language and cultural interaction

**rubric:** A scoring guide consisting of a set of general criteria used to evaluate a student's performance in a given outcome area. Rubrics consist of a fixed measurement scale, a list of criteria that describe the characteristics of products or performances for each score point, and sample responses that illustrate the various score points on the scale

**second language acquisition:** The process of internalizing the second language as opposed to simply memorizing the vocabulary and structure of the language, similar to the way children develop ability in their native language

**summative assessment:** Evaluation of the end product of a student's learning activity

**target culture:** The culture (history, literature, arts, foods, politics, media, and social viewpoints) of the people who speak the language

**target language:** The language being learned

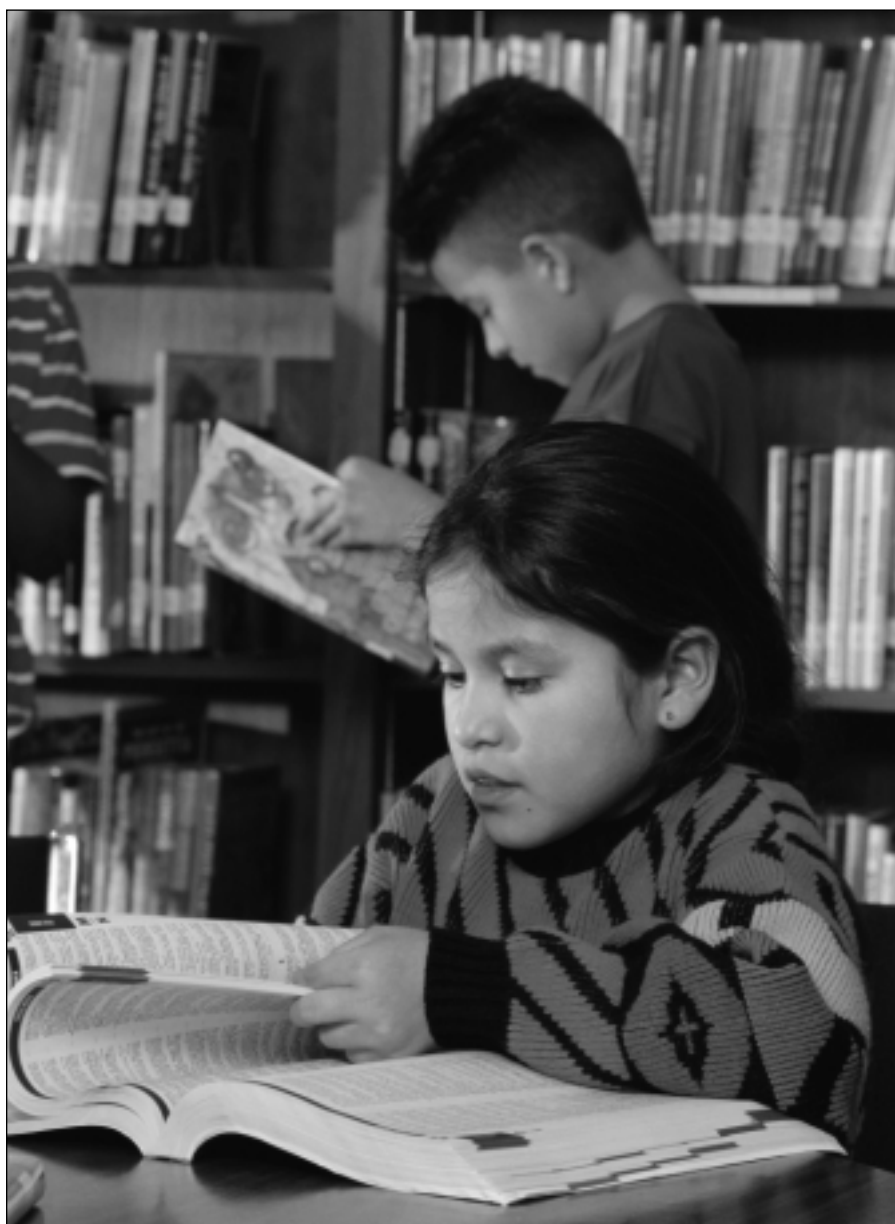
**TPR (Total Physical Response):** A method of world language instruction in which students learn a world language by listening and physically responding (gestures and movements) to oral commands in the target language

**webbing:** A strategy for developing and organizing ideas. The major topic is usually centered, with lines drawn to details, subtopics, etc.

**workplace readiness:** Section of the learning scenarios that cross-reference the New Jersey Core Curriculum Content Standards for career preparation



## REFERENCES



## REFERENCES

- American Council on the Teaching of Foreign Languages.** (1996). *Standards for foreign language learning: Preparing for the 21st century*. Yonkers, NY: ACTFL.
- Aninao, J., Padella, A., & Sung, H.** (1996). Development and implementation of student portfolios in foreign language programs. *Foreign Language Annals*, 29, 429-438.
- Armstrong, E.** (1998). Defining goals, schedules, and teacher preparation: A FLES teacher/teacher trainer's perspective. In M. Met (Ed.), *Critical issues in early second language learning* (pp. 228-238). Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- Asher, J. J.** (1986). *Learning another language through actions: The complete teacher's guidebook*. Los Gatos, CA: Sky Oaks.
- Barnett, H.** (1988). Success with the "new" foreign language learner—Dream or reality? *Language Association Bulletin* [New York State Association of Foreign Language Teachers] 39 (3), 1-4.
- Begley, S.** (1996, February 19). Your child's brain. *Newsweek* 19, 55-61.
- Bloom, F. E., & Lazerson, A.** (1985). *Brain, mind and behavior*. New York: Friemand.
- Brown, C.** (Spring 1995). The case for foreign languages: The Glastonbury Program. *Perspective* 7(2), 11, 13. Washington, DC: Council for Basic Education.
- Bruch, M.** (1987). The suitability of early French immersion programs for the language-disabled child. *Canadian Journal of Education* 3, 51-72.
- Clementi, D., & Sandrock, P.** (1993). Putting our proficiency orientation into practice through meaningful assessment. *Foreign Language Annals*, 26, 91-101.
- Coalition Organizations AATF, AATG, AATSP, and ACTFL.** (1997). *Standards for Professional Development for Teachers of Foreign Languages*. Author.
- Connecticut State Department of Education.** (1997). *Guide to K-12 program development in world languages* (1st draft). Hartford, CT: Author.
- Curtain, H., & Pesola, C. A.** (1988). *Languages and children: Making the match*. Reading, MA: Addison-Wesley.
- Curtain, H., & Pesola, C. A.** (1994). *Languages and children: Making the match* (2nd ed.). White Plains, NY: Longman.
- Danesi, M.** (1990). The contribution of neurolinguistics to second and foreign language theory and practice. *System* 3, 373-396.
- Delaware Department of Education.** (1997). *State of Delaware foreign languages curriculum framework: Content standards*. Dover, DE: Author.
- Eddy, P.** (1997). *Meeting the special needs of students* (Family and Consumer Sciences Professional Development Series). Peoria, IL: Glencoe/McGraw-Hill.

- Eddy, P.** (1998). Foreign language needs of the federal government: Implications for early language learning programs. In M. Met (Ed.), *Critical issues in early second language learning* (pp. 88-92). Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- Education Commission of the States.** (1996). *Bridging the gap between neuroscience and education*. Denver, CO: Author.
- Ehrlich, M.** (1998). The Culver City foreign language program. In M. Met (Ed.), *Critical issues in early second language learning* (pp. 252-256). Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- Florida Department of Education.** (1996). *Florida curriculum framework*. Tallahassee, FL: Author.
- Gahala, E.** (1993). Differentiating instruction: Teaching all your students. *Foreign Language News Notes*, 9, 1-3. Glenview, IL: Scott Foresman.
- Gardner, H.** (1983). *Frames of mind: The theory of multiple intelligences*. New York: Basic.
- Genesee, F. H.** (1987). *Learning through two languages*. Cambridge, MA: Newbury House.
- Genesee, F. H.** (1992). Second/foreign language immersion and at-risk English-speaking children. *Foreign Language Annals*, 25(3), 199-213.
- Genesee, F. H., & Cloud, N.** (1998, March). Multilingualism is basic. *Educational Leadership* 55 (6), 62-65.
- Glisan, E.** (1996). A collaborative approach to professional development. In R. C. Lafayette (Ed.), *National standards: A catalyst for reform* (The ACTFL Foreign Language Education Series, pp. 57-91). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Goodlad, J. I., & Oakes, J.** (1988). We must offer equal access to knowledge. *Educational Leadership*, 45, 16-22.
- Gregoric, A. F.** (1979). Learning/teaching styles: Their nature and effects. In *Student learning styles*. Reston, VA: National Association of Secondary School Principals.
- Heining-Boynton, A.** (1994). *The at-risk student in the foreign language classroom* (pp. 29-32). Paper presented at the Annual Central States Conference of the Teaching of Foreign Languages, Kansas City.
- Heining-Boynton, A.** (1994). The at-risk student in the foreign language classroom. In G. K. Crouse, Ed, (Ed.), *Meeting new challenges in the foreign language classroom* (pp. 21-38). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Hoffman, E., & Nielsen, M.** (1996). Technology, reform, and foreign language standards: A vision for change. In R. C. Lafayette (Ed.), *National standards: A catalyst for reform* (pp. 119-137). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Holobow, N., Genesee, F., Lambert, W., & Chartrand, L.** (1988). *The effectiveness of a partial immersion French program for students from different ethnic and social class backgrounds*. Montreal: McGill University Department of Psychology.

## REFERENCES

- Kopeccky, C., & DiOrio, R.** (1998). One foreign language, grades 2-12: A teacher/community perspective. In M. Met (Ed.), *Critical issues in early second language learning* (pp. 238-241). Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- Krashen, S. D., & Terrell, T.** (1983). *The natural approach: Language acquisition in the classroom*. Hayward, CA: Alemany.
- Krashen, S. D.** (1997). *Foreign language education the easy way*. Culver City, CA: Language Education Associates.
- Lipton, G.** (1992). *Elementary foreign language programs: An administrator's handbook*. Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Lipton, G.** (1995). *Practical handbook to elementary foreign language programs* (2nd ed.). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Lipton, G.** (1998). *Practical handbook to elementary foreign language programs (FLES\*)*: Including sequential FLES, FLEX, and immersion (3rd ed.). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Little, J. W.** (1993). Teachers' professional development in a climate of educational reform. *Educational Evaluation and Policy Analysis*, 15(2), 129-151.
- Lorenz, E. & Verdaguer, P.** (1997). Connections: A K-8/university collaboration to promote interdisciplinary teaching. In J. K. Phillips (Ed.) *Collaborations: Meeting new goals, new realities* (Northeast Conference Reports, pp. 141-172). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Louisiana Department of Education.** (1997). *Louisiana foreign language content standards*. Baton Rouge, LA: Author.
- Massachusetts Department of Education.** (1996). *The Massachusetts world languages framework: Making connections through world languages*. Malden, MA: Author.
- Met, M.** (1989). Which foreign languages should students learn? *Educational Leadership* 47(1), 54-58.
- Met, M.** (1991). Learning language through content: Learning content through language. *Foreign Language Annals* 24(4): 281-294.
- Met, M.** (Ed.). (1998a). *Critical issues in early second language learning*. Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- Met, M.** (1998b). Making connections. In J. Phillips (Ed.), *Foreign language standards: Linking research, theories and practices* (The ACTFL Foreign Language Education Series). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Met, M., Anderson, H., Brega, E., & Rhodes, N.** (1983). Elementary school foreign language: Key link in the chain of learning. In R. Mead (Ed.), *Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages: Key Links in the Chain of Learning* (pp. 11-24).
- Met, M., and Rhodes, N.** (1990). Priority: Instruction. Elementary School Foreign Language Instruction: Priorities for the 1990s. *Foreign Language Annals* 23(5), 433-443.



- Muller, K.** (1989). Policy and curriculum implications of expanding language education in elementary schools. *American Forum*, 204-229.
- Nebraska Department of Education.** (1996). *Nebraska K-12 foreign language frameworks*. Lincoln, NE: Author.
- Nerenz, A.** (1993). On becoming a teacher: Teacher education for the 21st century. In J. K. Phillips (Ed.), *Reflecting on proficiency from the classroom perspective* (Northeast Conference Reports, pp. 159-201). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- New Jersey State Department of Education.** (1996). *Core curriculum content standards*. Trenton, NJ: Author.
- New York State Education Department.** (1996). *Learning standards for languages other than English*. Albany, NY: Author.
- Ohio Department of Education.** (1996). *Foreign languages: Ohio's model competency-based program*. Columbus, OH: Author.
- Omaggio-Hadley, A. C.** (1993). Proficiency-oriented language learning: Origins, perspectives and prospects. In J. K. Phillips (Ed.), *Reflecting on proficiency from the classroom perspective* (Northeast Conference Reports, pp. 1-27). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Omaggio-Hadley, A. C.** (1993). *Teaching language in content: Proficiency-oriented instruction* (2nd ed.). Boston: Heinle & Heinle.
- Otto, S. K., & Pusack, J. P.** (1996). Technological choices to meet the challenges. In B. H. Wing (Ed.), *Foreign languages for all: Challenges and choices* (Northeast Conference Reports, pp. 141-182). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Oxford, R.** (1998). Uses of advanced technology for early language learning. In M. Met (Ed.), *Critical issues in early second language learning* (pp. 137-144). Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- Phillips, J. K. (Ed.).** (1997). *Collaborations: Meeting new goals, new realities*. Northeast Conference Reports. Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Ravitch, D.** (1993). Launching a revolution in standards and assessments. *Phi Delta Kappan*, 74, 767-772.
- Rhodes, N., Rosenbush, M., & Thompson, L. (Ed.).** (1996). *Practical assessment in K-8 language classes: Teacher-developed thematic lessons with integrated assessment*. Unpublished manuscript.
- Riordan, K. M.** (1998). The Springfield story. In M. Met (Ed.), *Critical issues in early second language learning* (pp. 262-266). Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- Rosenbush, M. (Ed.).** (1997). *Bringing the standards into the classroom: A teacher's guide*. Ames, IA: Iowa State University National K-12 Foreign Language Resource Center.
- Senge, Peter M.** (1990). *The fifth discipline: The art and practice of the learning organization*. New York: Doubleday.



## REFERENCES

- Sousa, D. A. (1995). *How the brain learns*. Reston, VA: National Association of Secondary School Principals.
- South Carolina Department of Education. (1993). *South Carolina criteria for adoption of instructional materials: Reference handbook for 1993 evaluating and rating committees* (p. 22). Columbia, SC: Author.
- South Carolina Department of Education. (1993). *South Carolina foreign languages framework*. Columbia, SC: Author.
- Spinelli, E. (1995). Meeting the challenges of the diverse secondary population. In B. H. Wing (Ed.), *Foreign languages for all challenges and choices* (Northeast Conference Reports, pp. 58-88). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Thompson, L. (1997). *Foreign language assessment in grades K-8: An annotated bibliography of assessment instruments*. McHenry, IL: Center for Applied Linguistics and Delta Systems.
- Torres, I. (1998). Report on current practice: K-8 program in Ferndale, Michigan. In M. Met (Ed.), *Critical issues in early second language learning* (pp. 60-61). Glenview, IL: Scott Foresman-Addison Wesley.
- U.S. Department of Education. (1994). *Breaking the tyranny of time: Voices from the Goals 2000 Teacher Forum, November 1994*. Washington, DC: Author.
- Wiggins, G. (1989). A true test: Toward more authentic and equitable assessment. *Phi Delta Kappan*, 70, 703-713.
- Wiggins, G. (1993). *Assessing student performance: Exploring the purpose and limits of testing*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Wiggins, G. (1994). Toward more authentic assessment of language performances. In C. Hancock (Ed.), *Teaching, testing and assessment: Making the connection* (Northeast Conference Reports, pp. 69-83). Lincolnwood, IL: National Textbook.
- Wing, B. H. (1995). Starting early: Foreign languages in the elementary and middle schools. In B. H. Wing (Ed.), *Foreign languages for all: Challenges and choices* (Northeast Conference Reports, pp. 21-52). Lincolnwood, IL: National Textbook.



# TEACHER RESOURCES





1 2 3 4  
8 9 10 11

1's  
nes

today

## TEACHER RESOURCES

Many of the following resource materials (General, Professional, French, German, and Spanish) are taken from the work done by members of the Minnesota Articulation Project from 1993 to 1997. MNAP was coordinated by the Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) at the University of Minnesota. The Center for Advanced Research on Language Acquisition supports a number of coordinated programs of research, training, development, and dissemination of information related to second language learning, teaching, and assessment. The center has been designated as one of seven National Language Resource Centers, whose role is to improve the nation's capacity to teach and learn foreign languages effectively.

One of the key products developed through the Minnesota Articulation Project is the *Proficiency-Oriented Language Instruction and Assessment: A Curriculum Handbook for Teachers*. Rooted in research and theory, the *Handbook* contains practical tools for teachers to help their students meet challenging standards and become more proficient in their second language.

Information about CARLA and the Handbook can be obtained at the following Web site: <http://carla.acad.umn.edu> or by contacting:

**Karin Larson, Coordinator**  
**Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA)**  
**University of Minnesota**  
**UTEC Building**  
**1313 Fifth Street SE, Suite 111**  
**Minneapolis, MN 55414**

Additional information about the Center for Advanced Research on Language Acquisition and the Minnesota Articulation Project may be found after the Spanish Language Resources section.

*Note: The information contained in the Teacher Resources section is subject to change. Every effort has been made to insure accuracy before printing. Products mentioned in this publication are not necessarily endorsed or recommended by the New Jersey Department of Education.*

## TEACHER RESOURCES

### Table of Contents

<b>General World Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	320
■ Native Speaker Resources . . . . .	320
■ Publishers and Distributors of Textbooks and General Materials . . . . .	320
■ Software and CD-ROM Resources . . . . .	325
■ Film and Video Resources . . . . .	326
<b>Professional Resources</b> . . . . .	327
■ Professional Language Journals . . . . .	327
■ Professional Associations . . . . .	328
■ Embassies and Tourist Offices . . . . .	330
■ General Travel and Study Abroad for Students . . . . .	330
■ Study, Travel, and Exchanges Abroad for Teachers . . . . .	332
<b>Chinese Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	334
■ Books and Other Publications . . . . .	334
■ Periodicals and Newspapers . . . . .	334
■ Organizations . . . . .	334
■ Multimedia Resources . . . . .	335
■ Web Sites . . . . .	335
■ Other Multimedia Resources . . . . .	336
<b>Classical Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	337
■ Books and Other Publications . . . . .	337
■ Periodicals . . . . .	337
■ Organizations . . . . .	337
<b>French Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	338
■ Books and Other Publications . . . . .	338
■ Periodicals and Newspapers . . . . .	338
■ Organizations . . . . .	339
■ Publication Web Sites . . . . .	339
■ Multimedia Resources . . . . .	340
■ Web Sites . . . . .	340
■ Other Multimedia Resources . . . . .	341

<b>German Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	342
■ Books and Other Publications . . . . .	342
■ Periodicals and Newspapers . . . . .	342
■ Organizations . . . . .	343
■ Professional Periodicals . . . . .	343
■ Multimedia Resources . . . . .	343
■ Web Sites . . . . .	343
■ Other Multimedia Resources . . . . .	344
<b>Italian Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	345
■ Books and Other Publications . . . . .	345
■ Periodicals and Newspapers . . . . .	345
■ Organizations . . . . .	345
■ Professional Periodicals . . . . .	346
■ Multimedia Resources . . . . .	346
■ Web Sites . . . . .	346
■ Other Resources . . . . .	347
■ Scholarships and Fellowships . . . . .	347
<b>Japanese Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	348
■ Books and Other Publications . . . . .	348
■ Multimedia Resources . . . . .	351
■ Software and CD-ROM Resources . . . . .	351
■ Professional Resources . . . . .	352
■ Distributors of Japanese Materials . . . . .	352
<b>Spanish Language Resources for the Classroom</b> . . . . .	357
■ Books and Other Publications . . . . .	357
■ Periodicals and Newspapers . . . . .	357
■ Organizations . . . . .	358
■ Professional Periodicals . . . . .	358
■ Multimedia Resources . . . . .	358
■ Web Sites . . . . .	358
■ Other Multimedia Resources . . . . .	359
<b>Resources for Early Language Learning</b> . . . . .	362

## GENERAL WORLD LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

---

### NATIVE SPEAKER RESOURCES

---

#### AMITY AIDS

Amity Institute  
10671 Roselle Street  
Suite 101  
San Diego, CA 92121-6364  
Phone: 619-455-6364  
Fax: 619-455-6597  
Web site: <http://www.amity.org/>

#### VISITING INTERNATIONAL FACULTY PROGRAM

P.O. Box 3566  
Chapel Hill, NC 27515-3566  
Phone: 919-967-5144  
Fax: 919-967-8224  
E-mail: [vifpro@aol.com](mailto:vifpro@aol.com)

---

### PUBLISHERS AND DISTRIBUTORS OF TEXTBOOKS AND GENERAL MATERIALS

---

#### ACTIVITIES RESOURCES BOOK FOR LANGUAGE LEARNING

Concordia Language Villages  
901 South 8th Street  
Moorehead, MN 56562  
Phone: 218-299-4544  
Fax: 218-229-3807  
Web site: <http://www.cord.edu>  
This resource book is used by teachers at the  
Concordia Language Villages.

#### ADLER'S FOREIGN BOOKS

915 Foster Street  
Evanston, IL 60201-3199  
Phone: 847-866-8289 / 800-235-3771 (Orders)  
Fax: 800-433-9229 (Orders)  
French, German, and Spanish books

#### AIMS INTERNATIONAL BOOKS

7709 Hamilton Avenue

Cincinnati, OH 45231-3101  
Phone: 513-521-5590/800-733-2067  
Fax: 513-521-5592  
Specializing in foreign language books for all ages

#### AMSCO SCHOOL PUBLICATIONS

315 Hudson Street  
New York, NY 10013  
Phone: 212-886-6565  
Fax: 212-675-7010  
Basal textbooks, workbooks, and supplementary/  
exploratory materials for Grades 5-12 in French,  
German, Italian, Latin, and Spanish

#### APPLAUSE LEARNING RESOURCES

85 Fernwood Lane  
Roslyn, NY 11576  
Phone: 516-365-1259  
Fax: 516-365-7484  
Supplementary materials in French, German, Italian,  
Japanese, Latin, Russian, Spanish, and ESL includ-  
ing software, video, audio, games, books, maga-  
zines, posters, flags, maps, realia, and dictionaries

#### BARON'S EDUCATIONAL SERIES

250 Wireless Boulevard  
Hauppauge, NY 11788  
Phone: 516-434-3311  
Fax: 516-434-3723  
Foreign language books and cassettes

#### CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

40 West 20th Street  
New York, NY 10011-4211  
Phone: 800-872-7423  
Web site: <http://www.cup.org/>  
Resource books for language teachers

#### CHAMPS ELYSEES AUDIO-MAGAZINE PUERTA DEL SOL AUDIO-MAGAZINE

P.O. Box 158067  
Nashville, TN 37215-8067  
Phone: 800-824-0829



Fax: 615-297-3138

Monthly, hour-long program on audiocassette packed with news, features, and interviews from the target-language country. Subscribe for 5 months or 1 year. Study supplements are also available. Programs available in French, German, Italian, and Spanish.

#### COLLEGE BOARD PUBLICATIONS

Phone: 800-323-7155

AP Programs: 888-225-5427

Listing of publications to aid in the preparation for SAT examinations. A variety of titles are available including advanced placement language test information.

#### CONTINENTAL BOOK COMPANY

80-00 Cooper Avenue, Bldg. 29

Glendale, NY 11385

Phone: 800-364-0350 / 718-326-0560

Fax: 718-326-4276

Web site: <http://www.continentalbook.com>

All level books in French, German, and Spanish; textbooks, literature, dictionaries, art-books, and juvenile books

#### CURRICULUM PRESS, INC.

127 Sheridan Avenue

Albany, NY 12210

Phone: 518-465-4250

Fax: 518-465-4250

Secondary textbooks in French, Italian, and Spanish

#### C. W. PUBLISHING INC.

P.O. Box 9064

Scottsdale, AZ 85252

Phone: 800-TPR IS FUN (877-4738)

Web site: [www.tprstorytelling.com](http://www.tprstorytelling.com)

TPR storytelling materials

#### DELTA SYSTEMS CO., INC.

1400 Miller Parkway

McHenry, IL 60050-7030

Phone: 800-323-8270

Fax: 800-909-9901

Web site: <http://www.delta-systems.com>

French, German, and Spanish resources, books, and games

#### EDITIONS SOLEIL PUBLISHING, INC.

P.O. Box 890

Lewiston, NY 14092-0890

Phone/Fax: 905-788-2674 / 800-261-0833

(Orders)

Supplementary language materials and games.

The second-language journal *Mosaic* is also available through this company.

#### EMC PARADIGM PUBLISHING

875 Montreal Way

St. Paul, MN 55102

Phone: 800-328-1452

Fax: 800-328-4564

E-mail: [educate@emcp.com](mailto:educate@emcp.com)

Textbooks and supplementary materials for French, Greek, Italian, Japanese, Russian, and Spanish. Teachers may receive the EMC newsletter, which provides information about the latest trends in foreign language methodology and technology (three times per year).

#### GESSLER PUBLISHING CO., INC.

10 E. Church Avenue

Roanoke, VA 24011

Phone 800-456-5825 / 540-345-1429

Fax: 540-342-7172

Web site: <http://www/gessler.com/gessler/>

Print, realia, video, software in French, German, Spanish, and ESL. Their Web site provides links to "cool" language sites.

#### GLENCOE/MCGRAW-HILL

846 East Algonquin Road

Schaumburg, IL 60173

Phone: 847-397-8448 / 800-762-4876

Fax: 847-397-9472

Web site: <http://www.glencoe.com/>

Textbooks and supplementary materials for intermediate and high school students

### HEINLE AND HEINLE

20 Park Plaza  
 Boston, MA 02116  
 Phone: 800-278-2574  
 Fax: 800-453-7882  
 Web site: <http://www.heinle.com/heinle>  
 Print and electronic materials for the middle, secondary, and college foreign language classroom; also teacher development

### THE HIGHSMITH CO., INC.

W5527 Highway 106  
 P.O. Box 800  
 Fort Atkinson, WI 53538-0800  
 Phone: 800-558-3899 (Customer Service)  
 800-558-2100 (Orders)  
 Multicultural bookstore with children's and young adults' books, curriculum materials, art books, and more

### HOLT, RINEHART AND WINSTON

**Harcourt Brace Jovanovich**  
 901 North Elm Street  
 Hinsdale, IL 60521  
 Phone: 800-341-3568  
 Fax: 630-920-2073  
 Web site: <http://www.hrw.com/>  
 Integrated text and multimedia materials for French, German, and Spanish

### IDEAL FOREIGN BOOKS, INC.

132-10 Hillside Avenue  
 Richmond Hill, NY 11418  
 Phone: 718-297-7477  
 Fax: 718-297-7645  
 Spanish and French Books for schools, colleges, and libraries. General literature, dictionaries, children's books, and maps of France, Spain, Mexico, and South America. Distributor for foreign publishing companies.

### INTERCULTURAL PRESS, INC.

P.O. Box 700  
 Yarmouth, ME 04096  
 Phone: 800-370-2665 / 207-846-5168  
 Fax: 207-846-5181

Publishes books on diversity, multiculturalism, and intercultural experiences

### KENDALI/HUNT PUBLISHING

4050 Westmark Drive  
 Dubuque, IA 52002  
 Phone: 319-589-1075  
 Fax: 319-589-1161  
 College and high school textbooks and tele-course print materials in German, Russian, and Spanish

### THE KIOSK

19223 DeHavilland Dr.  
 Saratoga, CA 95070  
 Phone: 408-996-0667  
 Fax: 408-996-1226  
 Books, games, posters, and realia

### LANGENSCHIEDT PUBLISHERS, INC.

46-35 54th Road  
 Maspeth, NY 11378  
 Phone: 718-784-0055 / 800-432-MAPS  
 Fax: 718-784-0640  
 Web site: <http://www.langenscheidt.com/>  
 Specializes in map products as well as language materials. Texts and supplementary materials in French, German, Italian, Spanish, and ESL.

### LANGUAGES FOR KIDS

7403 5th Avenue  
 Brooklyn, NY 11209  
 Phone: 718-748-1879  
 Fax: 718-921-3020  
 Languages for Kids 5-level teaching program is for early childhood, elementary, and intermediate school. Each level includes a teacher's plan book, picture pack, and audio learning cassette. A student's program is available for teaching French, German, Italian, Japanese, and Spanish.

### LEARNING STYLES NETWORK

Prof. Rita Dunn

Center for the Study of Learning and Teaching Styles  
 St. John's University  
 Grand Central & Utopia Parkways  
 Jamaica, NY 11439  
 Phone: 718-990-6335  
 Provides learning styles tests and evaluations

#### **LIVING LANGUAGE**

201 East 50th St., 6-4  
 New York, NY 10022  
 Phone: 212-572-2359  
 Fax: 212-572-6161  
 Text, audio, and CD-ROM instructional materials in French, German, Italian, Japanese, Portuguese, Russian, and Spanish

#### **MCDUGAL-LITTELL**

(a division of Houghton Mifflin Co.)  
 1900 South Batavia Avenue  
 Geneva, IL 60134-3399  
 Phone: 800-323-5435 (Inquiries)  
 800-462-6595 (Orders)  
 Fax: 888-872-8380 (Orders)  
 Web site: <http://www.mcdougallittell.com/>  
 French and Spanish texts and materials

#### **MCGRAW-HILL**

1221 Avenue of Americas  
 New York, NY 10020  
 Phone: 212-512-2892  
 Fax: 212-512-6098  
 Web site: <http://www.mcgraw-hill.com/>  
 College-level texts and supplements in French, German, Italian, Japanese, Portuguese, Russian, and Spanish

#### **MIDWEST EUROPEAN PUBLICATIONS, INC. (MEP)**

School Division  
 915 Foster Street  
 Evanston, IL 60201-3199  
 Phone: 847-866-6289 (Customer Service)  
 800-380-8919 (Orders)  
 Fax: 847-866-6290  
 Web site: <http://www.mepnet.com>

Exclusive distributor of ELI Language Magazines and books. Source of French, German, Italian, Portuguese, Russian, and Spanish domestic and foreign publishers. Software and videos.

#### **MULTI-CULTURAL BOOKS AND VIDEOS, INC.**

The Marketplace for World Languages  
 28880 Southfield Road  
 Suite 183  
 Lathrup Village, MI 48076  
 Phone: 800-567-2220  
 Fax: 248-559-2465  
 World language books, software, and videos

#### **NATIONAL TECHNICAL INFORMATION SERVICE**

U.S. Department of Commerce  
 5285 Port Royal Road  
 Springfield, VA 22161  
 Phone: 800-553-NTIS (latest catalog of foreign language course materials)  
 Web site: <http://www.ntis.gov>  
 Distributes teaching resources used in the State Department's Training Center

#### **NATIONAL TEXTBOOK COMPANY**

4255 West Touhy Ave.  
 Lincolnwood, IL 60646  
 Phone: 800-323-4900/708-679-5500  
 Fax: 708-679-2494  
 Textbooks and related materials in Arabic, Chinese, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Japanese, Korean, Latin, and Portuguese, Russian, and Spanish

#### **OPTIMA LEARNING**

Barzak Educational Institute  
 885 Olive Ave. #A  
 Novato, CA 94945  
 Phone: 415-898-0013  
 Provides information on the use of music in learning

#### **OXFORD UNIVERSITY PRESS**

Customer Service Department  
 2001 Evans Road

Cary, NC 27513

Phone: 800-445-9714

Fax: 919-677-1303

Web site: <http://www.oup-usa.org/catalog/gencat/series>  
or [www.custserv@oup-usa.org](mailto:www.custserv@oup-usa.org)

### PRENTICE HALL

One Lake Street

Upper Saddle River, NJ 07458

Phone: 800-848-9500/201-236-7283

Fax: 201-236-7210

Textbooks, software, and materials

### PROFICIENCY PRESS

18 Lucille Avenue

Elmont, NY 11003

Phone: 516-354-0669

"Aiming for Proficiency" books and tapes: topically arranged communicative activities, readings, and authentic assessments in French, German, Italian, and Spanish

### PRO LINGUA ASSOCIATES

15 Elm Street

Brattleboro, VT 05301

Phone: 800-366-4775

Fax: 802-257-5117

Games, resources, and books in French, German, and Spanish

### SCHOLASTIC PROFESSIONAL BOOKS

2931 East McCarty Street

Jefferson City, MO 65101

Phone: 800-724-6527

Fax: 800-223-4011

Teacher resources, culture kits, and thematic units

### SCOTT FORESMAN ADDISON WESLEY PUBLISHING

1900 East Lake Avenue

Glenview, IL 60025-9882

Phone: 800-552-2259

Fax: 800-333-3328

Web site: <http://www.sf.aw.com>

Textbooks and related materials for K-12 language courses

### SKY OAKS PRODUCTIONS, INC.

P.O. Box 1102

Los Gatos, CA 95031

Phone: 408-395-7600

Fax: 408-395-8440

Web site: <http://www.tpr-world.com>

E-mail: [TPRWORLD@aol.com](mailto:TPRWORLD@aol.com)

TPR books, games, audiocassettes, and teacher and student kits

### TEACHER'S DISCOVERY

2741 Paldan Drive

Auburn Hills, MI 48326

Phone: 800-TEACHER (832-2437)

Fax: 248-340-7212

Web site: <http://www.teachersdiscovery.com>

E-mail: [teacher@earthlink.net](mailto:teacher@earthlink.net)

Innovative resources for foreign language teaching including CD-ROMS/software programs, videos, posters, bulletin boards, cassettes, award pins, pencils, games, and more

### UCLA LANGUAGE MATERIALS PROJECT

Web site: <http://www.lmp.ucla.edu/>

Provides learning resources for less commonly taught languages of the world, ranging from Armenian to Zulu

### WESTERN CONTINENTAL BOOK, INC.

625 E. 70th Ave., #5 Denver, CO 80229

Phone: 303-289-1761

Fax: 800-279-1764 / 303-289-1764

Spanish, Bilingual, French, and German books, resources, videos, and other materials

### JOHN WILEY AND SONS, INC.

605 3rd Avenue

New York, NY 10158-0012

Phone: 212-850-6000

Fax: 212-850-6088

College texts and educational materials

### WORLD MUSIC DISTRIBUTION

619 Martin Avenue

**Unit I**

Rohnert Park, CA 94928

Phone: 800-900-4527

Fax: 707-588-9229

Web site: <http://worldmusic.com>

Great selection of African, French, Latin American, and many genres of music. Search for music online by title, artist, or style.

**WORLD PRESS**

100 Spartan Avenue

Staten Island, NY 10303

Phone: 718-983-1055

Supplemental foreign language materials. Videos, realia, cassettes, posters, bumper stickers, resource books for all levels.

**YALE UNIVERSITY PRESS**

P.O. Box 209040

New Haven, CT 06520

Phone: 800-YUP-READ / 203-432-7620

Fax: 203-432-2394

Text publication of critical and less commonly taught languages (African, Asian, Middle Eastern, and ancient languages)

---

**SOFTWARE AND CD-ROM  
RESOURCES**


---

**CALICO (Computer Assisted Language Instruction Consortium)**

Duke University

014 Language Center

Box 90267

Durham, NC 27708-0267

Phone: 919-660-3180

Fax: 919-660-3183

Web site: <http://calico.org/>

Computer assisted instructional technology for language learning

**DYNED**

989 E. Hillside Blvd., Suite 130

Foster City, CA 94404

Phone: 415-578-8067

Fax: 415-578-8069

Web site: <http://www.dyned.com>

CD-ROM-based courseware for language development, Japanese, Spanish, ESL, and LEP

**FAIRFIELD LANGUAGE TECHNOLOGIES**

122 S. Main Street

Harrisonburg, VA 22801

Phone: 703-432-6166

Fax: 703-432-0953

Language learning CD-ROMs

**IDIOM SOFTWARE INC.**

Loon Lake, WA 99148

Phone: 509-937-2254

Fax: 509-937-2254

Theme-based language learning programs featuring digitized voice, online glossaries, lesson and text functions, and interactive activities

**INTERNATIONAL SOFTWARE, INC.**

Lingo Fun

P.O. Box 486

Westerville, OH 43086

Phone: 800-745-8258

Fax: 614-882-2390

Educational software and CD-ROM programs for French, German, and Spanish. Teacher utilities also available.

**THE LEARNING COMPANY**

314 Erin Drive

P.O. Box 10746

Knoxville, TN 37939-0746

Phone: 423-558-8270

Fax: 423-450-2105

Educational and foreign language software

**THE PROJECT FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION STUDIES (PICS)**

The University of Iowa

270 International Center

Iowa City, IA 52242-1802

Phone: 800-373-PICS

Fax: 319-335-4039

Foreign language videocassettes, videodiscs, and software

**TRANSPARENT LANGUAGE, INC.**

22 Proctor Hill Road

Hollis, NH 03049

## RESOURCES

Phone: 603-465-2230 ext. 306  
Fax: 603-465-2779  
Foreign language learning software for Spanish, French German, Italian, Russian, Latin, and English

---

### FILM & VIDEO RESOURCES

---

#### **FILMAROBICS, INC.**

9 Birmingham Place  
Vernon Hills, IL 60061  
Phone: 847-367-5667  
Fax: 847-367-5669 / 800-832-2448 (Orders)  
This business specializes in French and Spanish language films. Films can be ordered with subtitles or completely in the target language. Lesson plans are also available.

#### **FILMS FOR THE HUMANITIES AND SCIENCES**

P.O. Box 2053  
Princeton, NJ 08543-2053  
Phone: 800-257-5126 / 609-275-1400  
Fax: 609-275-3767  
French, German and Spanish films

#### **INSIGHT MEDIA**

2162 Broadway  
New York, NY 10024  
Phone: 212-721-6316  
Fax: 212-799-5309  
Multicultural videos that explore topics such as race and ethnicity, cross-cultural communication, and diversity issues

#### **MULTI-CULTURAL BOOKS AND VIDEOS, INC.**

The Marketplace for World Languages  
28880 Southfield Road  
Suite 183  
Lathrup Village, MI 48076  
Phone: 800-567-2220  
Fax: 248-559-2465  
World language books, software, and videos

#### **THE PROJECT FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION STUDIES (PICS)**

The University of Iowa  
270 International Center  
Iowa City, IA 52242-1802  
Phone: 800-373-PICS  
Fax: 319-335-4039  
Foreign language videocassettes, videodiscs, and software

## PROFESSIONAL RESOURCES

### PROFESSIONAL LANGUAGE JOURNALS

#### **APPLIED LINGUISTICS**

Oxford University Press  
Distributed by M.A.I.L. America  
2323 Randolph Avenue  
Avenel, NJ 07001

-or-

Oxford University Press  
Walton Street  
Oxford, OX2 6DP  
United Kingdom  
Research-based articles for second-language  
researchers and educators

#### **CANADIAN MODERN LANGUAGE REVIEW**

Subscriptions:  
P.O. Box 1224  
Lewiston, NY 14092

-or-

Contact: CMLR Editors  
University of Toronto Press  
Journals Division  
5201 Dufferin Street  
North York, Ontario M3HST8  
CANADA  
Phone: 416-667-7994  
Fax: 416-667-7881  
Research-based articles for second-language  
researchers and educators

#### **FOREIGN LANGUAGE ANNALS**

#### **AMERICAN COUNCIL ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES**

6 Executive Plaza  
Yonkers, NY 914-963-8830  
Fax: 914-963-1275  
Web site: <http://www.actfl.org/actfl/home.html>  
Dedicated to advancing all phases of foreign language teaching. *Foreign Language Annals* is published four times a year.

#### **THE JOURNAL OF THE IMAGINATION IN LANGUAGE LEARNING**

Hepburn Hall, Room 111

Jersey City State College  
2039 Kennedy Boulevard  
Jersey City, NJ 07305-1597  
Editors: Dr. Clyde Coreil / Dr. Mihri Napoliello  
Phone: 201-200-3087  
Fax: 201-200-3238 / 201-200-3375  
This journal is published annually in conjunction with the annual *Conference on the Role of the Imagination in Language Learning* at Jersey City State College. Theoretical and practical articles are related to the idea that acquiring a language is enhanced by the presence of an activated imagination.

#### **LANGUAGE LEARNING**

Contact: Business Manager—Language Learning  
178 Henry S. Frieze Building  
105 South State Street  
Ann Arbor, MI 48109-1285  
Phone: 313-763-9216  
Fax: 313-936-1961  
Research-based articles for second-language  
researchers and educators

#### **THE MODERN LANGUAGE JOURNAL**

University of Wisconsin Press  
114 North Murray Street  
Madison, WI 53715-1199  
Phone: 608-224-3880  
Fax: 608-262-7560  
Web site: <http://polyglot.lss.wisc.edu/mj>  
Published at the University of Wisconsin Press by the National Federation of Modern Language Teachers Association. Devoted to research and discussion about learning and teaching of foreign and second languages.

#### **STUDIES IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION**

Cambridge University Press  
110 Midland Ave  
Port Chester, NY 10573  
Cambridge UP Web site: <http://www.cup.org/>  
Research-based articles for second-language  
researchers and educators. Published four times  
per-year.



### **TESOL QUARTERLY AND TESOL JOURNAL**

#### **TESOL**

1600 Cameron Street, Suite 300

Alexandria, VA 22314-2751

Phone: 703-836-0774

Fax: 703-836-6447

Web site: <http://www.tesol.edu/index.html>

E-mail: [mbr@tesol.edu](mailto:mbr@tesol.edu)

TESOL members receive the bimonthly newspaper *TESOL Matters*, as well as the scholarly research journal *TESOL Quarterly* and/or the practitioner's magazine, *TESOL Journal*. Each journal is published four times per year.

---

## PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

---

### **ADVOCATES FOR LANGUAGE LEARNING (ALL)**

P.O. Box 4962

Culver City, CA 90231

Phone: 310-398-4103

This organization sends out a newsletter and has a conference.

### **AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH (AATF)**

Dr. Gladys Lipton, President

12250 Tildenwood Drive

Rockville, MD 20852

Phone: 301-231-0824

Fax: 301-230-2652

### **AATF—NEW JERSEY CHAPTER**

Vivian Levy, President

5 Westbrook Road

Westfield, NJ 07090

### **AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF GERMAN (AATG) NEW JERSEY CHAPTER**

Helene Zimmer-Loew, Executive Director

112 Haddontowne Court #104

Cherry Hill, NJ 08034-3668

Phone: 609-795-5553

Fax: 609-795-9398

Web site: <http://www.aatg.org>

E-mail: [AATG@bellatlantic.net](mailto:AATG@bellatlantic.net)

Information on the N.J. Northern and Southern Chapters of AATG is available through this address.

### **AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE (AATSP) NEW JERSEY CHAPTER**

Jay Duhi, President

1440 Westgate Drive

Fort Lee, NJ 07024

### **AMERICAN COUNCIL ON IMMERSION EDUCATION (ACIE)**

Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA)

UTEC Bldg., 1313 Fifth Street SE, Suite 111

Minneapolis, MN 55414

Phone: 612-627-1870

Fax: 612-627-1875

Web site: <http://carla.acad.umn.edu/>

E-mail: [carla@maroon.tc.umn.edu](mailto:carla@maroon.tc.umn.edu)

This newly-developed organization is for teachers, administrators, researchers, and parents who are interested in immersion education. It is currently housed in CARLA where funding for its creation is provided through the National Language Resource Center. ACIE publishes a quarterly newsletter containing articles written by immersion teachers for immersion teachers.

### **AMERICAN COUNCIL ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES (ACTFL)**

6 Executive Plaza

Yonkers, NY 10701-6801

Phone: 914-963-8830

Fax: 914-963-1275

Web site: <http://www.actfl.org/>

E-mail: [actphq@aol.com](mailto:actphq@aol.com)

Dedicated to advancing all phases of foreign language teaching. Its journal, *Foreign Language Annals*, is published four times a year.

### **CANADIAN ASSOCIATION OF IMMERSION TEACHERS/ASSOCIATION CANADIENNE DES PROFESSEURS D'IMMERSION (CAIT/ACPI)**

1815 Alta Vista Drive

Suite 101

Ottawa, Ontario K1G3Y6

CANADA

Phone: 613-738-4477

**CENTER FOR ADVANCED RESEARCH ON LANGUAGE ACQUISITION (CARLA)**

UTEC Bldg., 1313 Fifth Street SE, Suite 111  
Minneapolis, MN 55414

Phone: 612-627-1870

Fax: 612-627-1875

Web site: <http://carla.acad.umn.edu/>

E-mail: [carla@maroon.tc.umn.edu](mailto:carla@maroon.tc.umn.edu)

Established in 1993, CARLA is part of the Institute of International Studies and Programs at the University of Minnesota. It is the coordinating office for a number of grant-funded programs devoted to second language teaching, learning, and assessment. CARLA involves faculty members from the University of Minnesota and other area colleges, K-12 teachers, and students throughout the state.

**CENTER FOR ADVANCEMENT OF LANGUAGE LEARNING**

Web site: <http://www.call.gov/>

Partnerships in language highlight foreign languages, including less commonly taught languages, from a variety of sources including foreign newspapers, sociocultural studies, and documents such as the Internet. (Information provided by the CIA)

**CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS (CAL)**

4646 40th Street NW  
Washington, DC 20016

Phone: 202-429-9292

Fax: 202-659-5641

Web site: <http://www.cal.org/>

CAL is a private, nonprofit organization that applies research and information about language and culture to educational, cultural, and social concerns.

**CHINESE LANGUAGE ASSOCIATION OF SECONDARY/ELEMENTARY SCHOOLS (CLASS) NEW JERSEY CHAPTER**

Lucy Lee, President  
Livingston High School  
30 Robert H. Harp Drive  
Livingston, NJ 07039-3987

**FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NJ (FLENJ)**

Alvin Lubiner, President  
66 Nestro Road

West Orange, NJ 07052

Phone: 973-731-4506

E-mail: [lubiner@email.njin.net](mailto:lubiner@email.njin.net)

**MODERN LANGUAGE ASSOCIATION (MLA)**

10 Astor Place

New York, NY 10003-6981

Phone: 212-475-9500

212-477-9863 (Convention inquiries)

Fax: 919-515-2682

E-mail: [convention@mla.org](mailto:convention@mla.org)

MLA is an organization of over 30,000 teachers, scholars, and graduate students in language and literature studies. Its academic journal is the *PMLA*.

**NATIONAL ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION (NABE)**

1220 L Street, Suite 605

Washington, DC 20005

Phone: 202-898-1829

NABE is the national organization for bilingual educators. NABE produces a journal and a newsletter.

**NATIONAL CLEARINGHOUSE FOR BILINGUAL EDUCATION (NCBE)**

Office of Bilingual Education and Minority Language Affairs

600 Independence Ave. SW

Washington, DC 20202-6510

Web site: <http://www.ncbe.gwu.edu/>

NCBE is funded by the U.S. Department of Education Office of Bilingual Education and Minority Language Affairs and addresses issues dealing with the education of linguistically and culturally diverse (LCD) students in the United States.

**NATIONAL NETWORK FOR EARLY LANGUAGE LEARNING (NNELL)**

Nancy Rhodes, Executive Secretary  
Center for Applied Linguistics (CAL)

4646 40th Street NW

Washington, DC 20016

Phone: 202-429-9292

Web site: <http://www.educ.iastate.edu/currinst/nflrc/NNELL/whatisnnell.html>

This organization provides a discussion forum for elementary and middle school world language teachers; support in advocating foreign language

programs that begin in the early grades and continue in a long sequence of instruction; and evidence from research that validates foreign language as an important area of the K-8 curriculum.

### **NEW JERSEY CLASSICAL ASSOCIATION (NJCA)**

Mary Anne Steward, President  
733 Commonwealth Blvd.  
Toms River, NJ 08757

### **NJTESOL/NJBE**

Dr. Mihri Napoliello, President  
2 Stonewall Drive  
Livingston, NJ 07039  
Phone: 800-95EBESL

### **NORTHEAST CONFERENCE ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES**

Dickinson College  
P.O. Box 1773  
Carlisle, PA 17013-2896  
Phone: 717-245-1977  
Fax: 717-245-1976  
E-mail: [neconference@dickinson.edu](mailto:neconference@dickinson.edu)  
The Northeast Conference is the ACTFL affiliate in the northeastern part of the United States.

### **OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND MINORITY LANGUAGE AFFAIRS**

<http://www.ed.gov/offices>  
OBEMLA

### **TEACHERS OF ENGLISH TO STUDENTS OF OTHER LANGUAGES (TESOL)**

1600 Cameron Street  
Suite 300  
Alexandria, VA 22314-2751  
Phone: 703-836-0774  
Fax: 703-836-7864  
Web site: <http://www.tesol.edu/index.html>  
International professional organization for those concerned with the teaching of English as a second or foreign language. TESOL members receive the bimonthly newspaper *TESOL Matters*, as well as the scholarly research journal *TESOL Quarterly* and/or the practitioner's magazine *TESOL Journal*. Each journal is published four times per year.

### **VOICE OF ITALIAN TEACHERS IN AMERICA (VITA) New Jersey Chapter**

Domenico Tancredi, President  
75 Stanton Place  
Butler, NJ 07405

---

## **EMBASSIES AND TOURIST OFFICES**

---

For any country's embassy, go to this Web site:  
<http://www.yahoo.com/regional/u-s-states/washington-d-c/government>

---

## **GENERAL TRAVEL AND STUDY ABROAD FOR STUDENTS**

---

### **AFS INTERCULTURAL PROGRAMS/USA**

Public Information Office  
220 East 42nd Street, 3rd Floor  
New York, NY 10164-0581  
Phone: 800-876-2377 / 800-AFS-INFO  
Exchange programs to 45 countries. Semester or full-year placement.

### **AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF GERMAN (AATG) GERMAN PROGRAM FOR HIGH SCHOOL STUDENTS**

112 Haddontowne Court #104  
Cherry Hill, NJ 08034-3668  
Phone: 609-795-5553  
Fax: 609-795-9398  
Web site: <http://www.aatg.org>  
E-mail: [AATG@bellatlantic.net](mailto:AATG@bellatlantic.net)

### **AMERICAN COUNCIL FOR INTERNATIONAL STUDIES (ACIS)**

19 Bay State Road  
Boston, MA 02215  
Phone: 800-888-2247  
Fax: 617-236-4703  
Educational travel tours

### **CASTERBRIDGE TOURS**

10 N. Market Street  
Staunton, VA 24401  
Phone: 540-885-4564  
Fax: 540-885-0566

Independent group travel to Britain, Continental Europe, and worldwide destinations

**CONCORDIA COLLEGE**

901 South 8th Street  
Moorhead, MN 56562  
Phone: 800-247-1044 / 218-299-4544  
Fax: 218-299-3807

Web site: <http://www.cord.edu/dept/clv/>  
Culture and language immersion programs in 10 world languages. Weekend programs available during school year, and weeklong programs available in the summer (some programs are for high school credit). Four-week summer programs abroad in France, Germany, and Spain.

**COUNCIL ON INTERNATIONAL EDUCATIONAL EXCHANGE-SCHOOL PARTNERS ABROAD**

205 E. 42nd Street  
New York, NY 10017  
Phone: 212-661-1414 ext. 120  
Fax: 212-697-7235

School-to-school exchanges in France, Spain, Costa Rica, Japan, and Germany

**CULTURAL HERITAGE ALLIANCE (CHA)**

**Educational Tours**

107-115 South Second Street  
Philadelphia, PA 19106  
Phone: 800-323-4466 / 215-923-7060  
Fax: 215-923-5583  
Educational tours in England, France, Italy, Greece, Spain., Germany, Mexico, and Asia

**EF EDUCATIONAL TOURS**

One Memorial Drive  
Cambridge, MA 02142  
Phone: 617-252-6000  
Fax: 617-494-1389  
Educational travel for students and teachers

**EF FOUNDATION FOR FOREIGN STUDY**

One Memorial Drive  
Cambridge, MA 02142  
Phone: 617-252-6278  
Fax: 617-494-1389  
High school semester and year abroad programs

**EXPLORATIONS IN TRAVEL, INC.**

275 Jacksonville Stage Road  
Brattleboro, VT 05301  
Phone: 802-257-0152  
Fax: 802-257-2784  
Active, educational student travel

**FOREIGN LANGUAGE STUDY ABROAD SERVICE**

Box 903, 5935 SW 64th Avenue  
S. Miami, FL 33143  
Phone: 800-282-1090  
Fax: 305-662-2907  
Intensive foreign language proficiency improvement programs. Small classes, private tutoring, 100% true immersion, all levels, graduate and undergraduate credit available.

**INTERCULTURAL DIMENSIONS, INC.**

1116 Warburton Ave. #2 G  
Yonkers, NY 10701  
Phone: 914-968-2939  
Fax: 914-949-6213  
Nonprofit educational organization that provides programs of cross-cultural awareness through community service, workshops, seminars, and travel. Programs to Francophone West Africa.

**JUMPSTREET TOURS, INC.**

2050 Mansfield St. #410  
Montréal, Québec H3A1Y9  
Phone: 514-842-5959  
Fax: 514-842-9550  
Educational tours

**KEATING EDUCATIONAL TOURS**

240 Richmond Street West, Suite 300  
Toronto, Ontario M5V1V6  
CANADA  
Phone: 800-387-4446  
Fax: 416-974-9320

**LANGUAGE & FRIENDSHIP, INC.**

4705 Hibiscus Avenue  
Edina, MN 55435-4061  
Phone: 612-922-0174 / 800-247-2647  
Fax: 612-927-0120  
Home stay and travel programs to France, Martinique, and Chile. Also exchange student placements for families here who would like to host.

### LANGUAGE STUDIES INTERNATIONAL (LSI)

39-45 Newbury Street, Suite 444  
 Boston, MA 02116  
 Phone: 800-416-9944  
 Fax: 617-859-7545

Short- and long-term language courses in France, Germany, Spain, Switzerland, Italy, and Mexico for individuals, executives, and groups. Refresher courses for teachers. Organized accommodations and social and cultural activity.

### MIDDLEBURY COLLEGE

Sunderland 220  
 Middlebury College  
 Middlebury, VT 05753  
 Phone: 802-388-3711  
 Fax: 802-388-1253

Summer language programs at Middlebury and programs abroad

### NACEL CULTURAL EXCHANGES

3410 Federal Drive, Suite 101  
 St. Paul, MN 55122  
 Phone: 800-622-3553  
 Fax: 612-686-9601

Summer home-stay programs up to 10 weeks in Australia, France, Germany, Ireland, Ivory Coast, Mexico, Québec, and Spain. Also exchange student placements for families here who would like to host.

### OUTLOOK INTERNATIONAL

235 Garth Rd., Suite D.4C  
 Scarsdale, NY 10583  
 Phone: 914-725-2663  
 Fax: 914-472-9420

Study abroad, home stays, customized group tours

### SCHOOL YEAR ABROAD, INC.

Phillips Academy  
 Andover, MA 01810  
 Phone: 508-725-6828  
 Fax: 508-725-6833

Unique program in which high school juniors and seniors live with a host family in China (one semester), France or Spain (full academic year) while earning U.S. graduation credits and receiving rigorous preparation for top U.S. colleges.

---

## STUDY, TRAVEL, AND EXCHANGES ABROAD FOR TEACHERS

---

### AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF GERMAN (AATG) SUMMER SEMINARS FOR TEACHERS

112 Haddontowne Court #104  
 Cherry Hill, NJ 08034-3668  
 Phone: 609-795-5553  
 Fax: 609-795-9398

Web site: <http://www.aatg.org>  
 E-mail: [AATG@bellatlantic.net](mailto:AATG@bellatlantic.net)

AATG offers summer seminars on various topics for teachers of German both in the U.S. and abroad.

### CONCORDIA LANGUAGE VILLAGES TEACHER SEMINARS

901 South 8th Street  
 Moorhead, MN 56562  
 Phone: 800-247-1044 / 218-299-4544  
 Fax: 218-299-3807

Web site:  
<http://www.cord.edu/dept/clv/teasems.html>  
 Two-week summer programs for graduate credit. Teachers learn and apply immersion techniques. Seminars are conducted in English and are limited to 20 participants.

### FOREIGN LANGUAGE STUDY ABROAD SERVICE

Box 903, 5935 SW 64th Avenue  
 South Miami, FL 33143  
 Phone: 800-282-1090  
 Fax: 305-662-2907

Intensive foreign language proficiency improvement programs. Small classes, private tutoring, 100% true immersion, all levels, graduate and undergraduate credit available.

### FULBRIGHT TEACHER EXCHANGE PROGRAM (TEACHER EXCHANGES)

600 Maryland Avenue SW  
 Washington, DC 20024  
 Phone: 202-401-9418  
 Fax: 202-401-7203

### INTERCULTURAL COMMUNICATION INSTITUTE

8835 SW Canyon Lane, Suite 238  
 Portland, OR 97225

Phone: 503-297-4622

Fax: 503-297-4695

Summer institute that provides professional training and development to people who work in multicultural and international environments. Inclusive, interactive, and intense workshops.

**LANGUAGE STUDIES INTERNATIONAL (LSI)**

39-45 Newbury Street, Suite 444

Boston, MA 02116

Phone: 800-416-9944

Fax: 617-859-7545

Short- and long-term language courses in France, Germany, Spain, Switzerland, Italy, and Mexico for individuals, executives, and groups. Refresher courses for teachers. Organized accommodations and social and cultural activities.

**THE MEXICAN IMMERSION CENTER AND INTERLANGUES**

130 Albert Street

Suite 908

Ottawa, Ontario K1P5G4

CANADA

Phone: 800-567-4002

Fax: 613-230-2047

Language courses in 52 languages

## CHINESE LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

---

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

---

#### ASIA FOR KIDS

P.O. Box 9096  
Cincinnati, OH 45209-0096  
Phone: 800-888-9681  
Fax: 513-272-4433

Chinese children's literature in English, Chinese language learning books for children, Chinese songs, and Chinese arts and crafts

#### BIGI INTERNATIONAL USA INC.

2501 San Pedro, NE Suite 208  
Albuquerque, NM 87110  
Phone: 505-830-1443  
Fax: 505-830-1448  
Publisher of language and computer books, easy Chinese readings in 500 characters

#### CHENG & TSUI COMPANY

25 West Street  
Boston, MA 02111-1268  
Phone: 800-554-1963  
Fax: 617-426-3669  
Chinese language-learning materials, Chinese literature in translation, and computer software

#### CHINA BOOKS & PERIODICALS, INC.

2929 Twenty-fourth Street  
San Francisco, CA 94110-4126  
Phone: 415-282-2994  
Fax: 415-282-0994  
Textbooks; Chinese-language-learning books; books on Chinese culture, art, and many other subjects; magazines on China; multimedia materials

#### THE FAR EAST BOOK CO. LTD.

66-1 Chungking S. Rd., Section 1,  
Taipei, Taiwan  
49 West 39th Street  
New York, NY 10018  
Phone: 212-730-1158  
Fax: 212-391-6403

Chinese textbooks, dictionaries, and CD-ROM programs

#### NAN HAI ARTS CENTER

510 Broadway, Suite 300  
Millbrae, CA 94030  
Phone: 415-259-2100  
Fax: 415-259-2108  
TV and movie videos from China

---

### PERIODICALS AND NEWSPAPER

---

#### CHINA TOURISM

Subscriptions: China Books & Periodicals, Inc.  
Phone: 415-282-2994  
Fax: 415-282-0994  
A monthly pictorial containing color photo essays of China's scenic beauty. Available in English and Chinese

#### CHINA PICTORIAL

Subscriptions: China Books & Periodicals, Inc.  
Phone: 415-282-2994  
Fax: 415-282-0994  
A monthly magazine with color and black-and-white photographs, covering all facets of China

#### WORLD DAILY

41 Bridge Street  
Metuchen, NJ 08840  
Phone: 732-632-8890  
A daily newspaper in Chinese. A great resource for authentic reading materials and making connections with Chinese communities

---

### ORGANIZATIONS

---

#### THE ASIA SOCIETY

725 Park Avenue  
New York, NY 10021  
Phone: 212-288-6400



**CHINA INSTITUTE IN AMERICA**

125 East 65th Street  
New York, NY 10021  
Phone: 212-744-8181

**CHINESE LANGUAGE ASSOCIATION OF  
SECONDARY- ELEMENTARY SCHOOLS (CLASS)**

Lucy Lee (President)  
P.O. Box 4238  
Livingston, NJ 07039

A teacher association with officers and regional coordinators. Members receive newsletters and are involved in projects and workshops.

**CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION  
(CLTA)**

Scott McGinnis, President  
University of Maryland  
Madeline Chu, Executive Director  
Kalamazoo College

An organization of mainly college Chinese teachers with an increasing number of K-12 Chinese teachers. CLTA conducts annual conferences and offers the *CLTA Journal* and the *CLTA Newsletter* to its members.

**FIVE COLLEGE CENTER FOR EAST ASIAN STUDIES**

8 College Lane  
Smith College  
Northampton, MA 01063

**THE NATIONAL COUNCIL OF THE ASSOCIATIONS OF  
CHINESE LANGUAGE SCHOOLS (NCACLS)**

Larry Shyu, President  
2765 Evergreen Street  
Yorktown Heights, NY 10598

A national organization of Chinese heritage schools. Members receive the *NCACLS Journal* four times a year and attend conferences and workshops.

**SECONDARY SCHOOL CHINESE LANGUAGE CENTER  
(SSCLC)**

Chih-p'ing Chou, Director  
Department of East Asian Studies  
211 Jones Hall, Princeton University  
Princeton, NJ 08544  
Phone: 609-258-4269  
Fax: 609-258-6984

Sponsored by the Geraldine R. Dodge Foundation, SSCLC offers three free issues of its newsletter each year and conducts annual enrollment surveys and teacher workshops to promote Chinese instruction at the K-12 level.

**THE TEACHER GROUP OF THE DODGE CHINESE  
INITIATIVE SCHOOLS**

Wei-ling Wu, Coordinator  
Fax: 609-275-6439

A voluntarily formed teacher group connecting 11 elementary schools funded by the Geraldine R. Dodge Foundation for the purposes of sharing experience and developing teaching materials.

---

**MULTIMEDIA RESOURCES**

---

**WEB SITES****ANIMATED CHINESE CHARACTERS FOR STROKE  
ORDERS**

<http://www.ocrat.com/ocrat/chargif/anychar.html>

**CHINA CENTRAL TELEVISION**

<http://www.cctv.com>

**CHINA'S HISTORY, CULTURE, PEOPLE, AND  
ECONOMY**

<http://www.uncletai.com/reference1/focus.html>

**CHINA VIRTUAL TOURS**

<http://www.chinavista.com/travel/virtualtours.html>

**CHINESE CHARACTER FLASHCARDS**

<http://www.erols.com/eeepeter/flashcard.html>

**CHINESE FABLES**

<http://www.brainlink.com/~kkin/fablesold.html>

**CHINESE FOOD CULTURE**

<http://www.halcyon.com/thoskite/fdtrek2a.htm>

**CHINESE HOLIDAYS & FESTIVALS**

<http://science.gmu.edu/~jwang/china/holiday.html>

**CHINESE LIST**

[CHINESE@KENYON.EDU](mailto:CHINESE@KENYON.EDU)

A list for promoting communication among teach-

ers, researchers, and students of Chinese. The discussion covers a wide range of topics from theory to practice.

### CHINESE SCENIC SITES, NATURAL LANDSCAPES, AND ANCIENT BUILDINGS

<http://www.cnd.org:8002/Scenery/>

### CONVERSATIONAL MANDARIN CHINESE ONLINE

<http://philo.ucdavis.edu/CHINESE/ccol.htm>

### DAILY NEWS ON CHINA (IN ENGLISH)

<http://www.insidechina.com/>

### ELEMENTARY CHINESE LANGUAGE COURSES

<http://redgum.bendigo.latrobe.edu.au/~zhang/speaking.htm>

### INFORMATION ON RADIO OR OTHER BROADCASTS IN MANDARIN

<http://www.webcom.com/bamboo/chinese/radio.html>

### AN ONLINE TRIP TO BEIJING, CHINA

<http://pasture.ecn.purdue.edu/~agenhtml/agenmc/china/scenery.html>

### TEST YOUR CHINESE (LEVEL 1)

<http://redgum.bendigo.latrobe.edu.au/~zhang/welcome.html>

## OTHER MULTIMEDIA RESOURCES

### CHILDREN'S SONGS: CHINA

China Books & Periodicals, Inc.

Phone: 415-282-2994

Fax: 415-282-0994

44 children's songs on CD, performed by Chinese children

### CHINA'S BEST FOLK SONGS

China Books & Periodicals, Inc.

Phone: 415-282-2994

Fax: 415-282-0994

25 folksongs on CD

### CHINESE CHARACTER TUTOR FOR WINDOWS

China Books & Periodicals, Inc.

Phone: 415-282-2994

Fax: 415-282-0994

Software for learning characters

### CHINESE CLIP ART

China Books & Periodicals, Inc.

Phone: 415-282-2994

Fax: 415-282-0994

Chinese art images for placement computer files

### GOWELL CORPORATION

333 East 45th Street, Suite 25A

New York, NY 10017

Phone: 212-557-1910

Fax: 212-983-0570

The Gowell-TianMa Chinese program enables the simultaneous typing of characters and pinyin.

### PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Educational Distributors of America, Inc.

P.O. Box 97138

Las Vegas, NV 89193-7138

Phone: 800-293-3262

Fax: 800-293-3633

A videotape introducing China's history, people, geography, religion, and culture

### PIN TONE (FONT ONLY)

Cheng & Tsui Company

Phone: 800-554-1963

Fax: 617-426-3669

A font for typing with tone marks in text

### TWINBRIDGE SOFTWARE CORPORATION

1055 Corporate Center Drive, Suite 400

Monterey Park, CA 91745

Phone: 213-263-3926

Fax: 213-263-8126

A software that allows the insertion of Chinese into Windows applications to produce bilingual or multilingual documents

### UNDERSTANDING CHINESE LANGUAGE: PRONUNCIATION

Far East Book Co.

49 West 39th Street

New York, NY 10018

Phone: 212-730-1158

Fax: 212-391-6403

A 10-day interactive CD-ROM course to help learners acquire standard pronunciation

## CLASSICAL LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

---

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

---

#### AMERICAN CLASSICAL LEAGUE TEACHING MATERIALS & RESOURCE CENTER

John A. Dutra, Director  
Miami University  
Oxford, OH 45056  
Phone: 513-529-7741  
Fax: 513-529-7742

---

### ORGANIZATIONS

---

#### AMERICAN CLASSICAL LEAGUE (ACL)

Miami University  
Oxford, OH 45056  
Web site: [AmericanClassicalLeague@muohio.edu](mailto:AmericanClassicalLeague@muohio.edu)

#### NEW JERSEY CLASSICAL ASSOCIATION (NJCA)

Mary Ann Steward, President  
733 Commonwealth Blvd.  
Toms River, NJ 08757

---

### PERIODICALS

---

#### *CLASSICAL WORLD*

Matthew S. Santirocci, Editor  
New York University  
College of Arts and Science  
100 Washington Square East #910  
New York, NY 10003-6688

#### *JOURNAL OF THE ELEMENTARY TEACHERS OF CLASSICS*

Robert M. Wilhelm, Editor  
Department of Classics  
Miami University  
Oxford, OH 45056  
Learning scenarios, book reviews, resource center

## FRENCH LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

---

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

---

#### ADDISON-WESLEY PUBLISHERS CANADA LTD.

P.O. Box 580  
26 Prince Andrew Place  
Don Mills, Ontario M3C2T8  
CANADA  
Phone: 416-447-5101  
Fax: 416-443-0948  
French-Foreign Languages K-12 including core and supplementary materials

#### CLE INTERNATIONAL-PARIS

c/o Ideal Foreign Books  
132-10 Hillside Ave.  
Richmond Hill, NY 11418  
Phone: 718-297-7477  
Fax: 718-297-7645  
French materials, ages 6-adult, textbooks, reading, conversation, and grammar. Distributor for French publishing companies.

#### *ENSEIGNER UNE CULTURE ETRANGERE* BY GENEVIEVE ZARATE (1986)

Available through:  
Hachette  
79 Bd. Saint Germain  
F 75006 Paris  
ISBN #: 2.01.011872.3

#### HACHETTE FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE

58, rue Jean-Bleuzen  
92178 Vanves Cedex  
France  
Phone: 1-46-62-10-10  
Fax: 1-40-95-10-39  
All kinds of French books for teachers and students.  
Available through American distributor, Ideal Foreign Books, Inc.

#### LE CENTRE NATIONAL DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE

BP21, Square St. Charles  
75015 Paris, France

#### LES EDITIONS CEC, INC.

8101 boul. Métropolitain Est  
Anjou  
Montréal, Québec H1J1J9  
CANADA  
Phone: 514-351-6010  
Fax: 514-351-3534  
French language and immersion texts

#### LES FRANÇAIS FANTASTIQUES

**The Children's French Store**  
1490 Danforth Ave.  
Toronto, Ontario M4J1N4  
CANADA  
Phone: 416-465-3015  
Fax: 416-463-1427 / 416-465-3015  
A cooperative publishing company of teachers who create for teachers. Materials have been tested in the classroom.

#### SOSNOWSKI ASSOCIATES

58 Sears Road  
Wayland, MA 01778  
Phone: 508-358-7891  
Fax: 508-358-6687  
Preschool through university level French language material published or distributed by selected Canadian publishers, including multicultural novels, CDs, and cassettes of Québec music as well as computer software and texts for immersion schools

---

### PERIODICALS AND NEWSPAPERS

---

#### *BIBA*

Subscriptions:  
Abonnements and Marketing  
1, rue du Colonel-Pierre-Avia,  
75503 Paris Cedex 15  
France  
French-language magazine with articles on current events and culture

**EXPRESS MAG.**

P.O. Box 0007  
Rouses Point, NY 12979  
Phone: 514-374-9684  
Provides subscriptions to French magazines at special rates

**FRANCE MAGAZINE**

Circulation Department  
4101 Reservoir Road, NW  
Washington, DC 20007-2182  
Magazine in English about France

**JEUNE AFRIQUE**

57 bis, rue d'Auteuil  
75016 Paris  
France  
Phone: 01.44.30.19.60  
Weekly magazine on African current events

**LE DEVOIR**

2050, rue de Bleury  
9ème Etage  
Montréal, Québec H3A3M9  
CANADA  
Phone: 514-985-3333  
Daily newspaper from Montréal, Québec

**L'EXPRESS**

Service Abonnements  
3 1 cours des Juilliottes  
94705 Maisons-Alfort Cedex  
France  
French magazine on current events

**LE JOURNAL FRANÇAIS D'AMÉRIQUE**

1051 Divisadero Street  
San Francisco, CA 94115  
Phone: 415-921-5100  
800-999-9718 (Subscriptions)  
Fax: 415-921-0213  
E-mail: Fpress@hooked.net  
Authentic texts in French at intermediate level

**LE MONDE**

7 rue des Italiens  
75427 Paris Cedex 09  
France

Web site: <http://www.lemonde.fr/>  
French newspaper

**LE NOUVEL OBSERVATEUR**

Service Abonnements  
215 Bd. Mac Donald  
75944 Paris Cedex 19  
France  
French magazine with articles on current political and Nouvel Observateur cultural issues

---

**ORGANIZATIONS**

---

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Baker Court  
821 Raymond Avenue., Suite 150  
St. Paul, MN 55114-1525  
Phone 612-644-5769  
Fax: 612-642-9661  
E-mail: [AFVJ@WINTERNET.COM](mailto:AFVJ@WINTERNET.COM)  
Members of the Alliance Française receive a monthly newsletter that announces local French-related events. The Alliance offers courses in French, many weekly conversation groups, and summer camps on French language and culture for children. Members may check out resources, such as magazines and videos, from the Alliance office.

**AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH (AATF)**

57 East Armory Avenue  
Champaign, IL 61820  
Voice-mail/Fax: 217-332-2842  
Web site: <http://aatf.utsa.edu/>  
Members receive the journal *The French Review* six times a year and the *National Bulletin* four times a year, and keep abreast of issues in the field.

---

**PUBLICATION WEB SITES**

---

**LIBERATION**

<http://www.liberation.fr/>  
Newspaper

**PARIS MATCH**

<http://www.parismatch.com>  
Magazine

---

**MULTIMEDIA RESOURCES**


---

**WEB SITES****AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH**

<http://aatf.utsa.edu/>

Links to the top Web sites for French teachers and students

**ARTFL PROJECT**

<http://humanities.uchicago.edu/ARTFL/ARTFL.html>

A project for American and French research of the treasury of the French language

**DECOUVRONS LE CANADA**

[www.geocities.com/Paris/Bistro/7445/dbesite.html](http://www.geocities.com/Paris/Bistro/7445/dbesite.html)

**FRANCE AND FRANCOPHONIE**

<http://fllc.smu.edu/languages/French.html>

Created by the Foreign Language Learning Center. Wide variety of information including language tips, a map of the Paris metro, hundreds of biographies on French artists, and tourist information. Some in French and some in English. An owl logo (Chouette) means that the site is especially noteworthy.

**FRANCE HOME PAGE**

<http://web.urec.fr/france/france.html>

Wonderful resource for teachers—Web sites—are available by looking at regions or subjects using key words. Lists of available services are listed by categories and by region. One can find news items, make announcements, or make requests via the Web.

**FRANCE ONLINE**

<http://www.france.com/>

Web site for the French, francophones and francophiles in the United States, in English

**FRENCH BOOKSTORE VIA THE INTERNET**

[www.forumfrancais.com/](http://www.forumfrancais.com/)

**THE FRENCH CONNECTION**

<http://www.anu.edu.au/french/french.html>

Many links to French themes

**FRENCH TV CHANNEL**

[www.france2.fr](http://www.france2.fr)

[www.france3.fr](http://www.france3.fr)

**HOME PAGE OF COLLEGE LE LAOUL**

[perso.infonie.fr/roxanus/](http://perso.infonie.fr/roxanus/)

Chatforum, pupils' works, games

***Le Monde*: DAILY NEWSPAPER**

<http://www.lemonde.fr/>

**LE SERVEUR FRANCE**

<http://www.france.diplomatie.fr/>

Created by the Ministère des Etrangères: current news, weather, currency rates, addresses for embassies and more. In English, French, German, and Spanish.

***Libération*: DAILY NEWSPAPER**

<http://www.liberation.fr/>

**MAGAZINE BELGE DU CINEMA INTERNATIONAL**

[www.cinopsis.com](http://www.cinopsis.com)

**NEWS**

[www.leparisien.fr/](http://www.leparisien.fr/)

**PARIS PAGES - PARIS LINKS**

<http://www.paris.org/parisF.html>

A fantastic site for teachers of French! Basic links of the worldwide Francophone Cyber community, links about Paris, links about France, cultural links, other important and useful links including Embassy home pages, current exchange rates, Minitel Web information, and more.

**QUEBEC INTERNET**

<http://www.mri.gouv.qc.ca>

**TENNESSEE BOB'S - FRENCH LINKS**

<http://www.utm.edu/departments/french/french.html>

Lots of francophone Web sites on topics such as art, literature, TV, music, travel information, subway maps, and more

**OTHER MULTIMEDIA RESOURCES****A LA RENCONTRE DE PHILIPPE**

French CD-ROM Program  
 Yale University Press  
 P.O. Box 209040  
 New Haven, CT 06520-9040  
 Phone: 203-432-0912  
 Fax: 203-432-2394

Highly interactive video program for the Macintosh that engages students in the story of Philippe, a hapless young journalist desperately looking for a new apartment. Students develop skills in listening, reading, and writing in French and improve their comprehension skills.

**CHAMPS ELYSEES AUDIO-MAGAZINE**

P.O. Box 158067  
 Nashville, TN 37215-8067  
 Phone: 800-824-0829  
 Fax: 615-297-3138

Monthly hour-long program on audiocassette packed with news, features, and interviews from France. Subscribe for 5 months or 1 year. Study supplements available. Programs also available in German, Spanish, and Italian.

**SATELLITE COMMUNICATIONS FOR LEARNING (SCOLA)**

P.O. Box 619  
 McClelland, IA 51548-0619  
 Phone: 712-566-2202  
 Fax: 712-566-2502  
 Web site: <http://www.scola.org>  
 E-mail: [scola@creighton.edu](mailto:scola@creighton.edu)

SCOLA is an internationally based nonprofit consortium of educational institutions. It transmits international television programs for schools.

**SRC CANADIAN BROADCASTING CORPORATION**

Société Radio-Canada  
 Montréal, Québec H3C3A8  
 CANADA  
 Phone: 514-597-4188

**TV5 CONSORTIUM DE TELEVISION QUEBEC-CANADA**

1755 Boulevard René Lévêque Est.  
 Bureau 101  
 Montréal, Québec H2K4P6  
 CANADA  
 Phone: 514-522-5322  
 Fax: 514-522-6572

**TV HEBDO**

2001, rue Université, bureau 900  
 Montréal, Québec H3A2A5  
 CANADA  
 Phone: 514-499-0561



## GERMAN LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

---

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

---

#### GERMAN INFORMATION CENTER

871 United Nations Plaza  
New York, NY 10017  
Phone: 212-610-9800  
Fax: 212-610-9802  
Web site: <http://www.germany/info.org>  
Information on Germany in German and English

#### GOETHE-INSTITUT NEW YORK GERMAN CULTURAL CENTER

1014 5th Avenue  
New York, NY 10028  
Phone: 212-439-8700  
Fax: 212-439-8705  
Web site: <http://www.goethe.de>  
E-mail: [language@goethe-newyork.org](mailto:language@goethe-newyork.org)  
German cultural center, library, resources for teachers of German

#### INTERNATIONAL BOOK IMPORT SERVICE (IBIS)

2995 Wall Triana Hwy.  
Huntsville, AL 35824  
Phone: 800-277-4247  
Fax: 205-464-0071  
German books

#### LANGENSCHIEDT PUBLISHERS, INC.

46-35 54th Road  
Maspeth, NY 11378  
Phone: 718-784-0055/ 800-432-MAPS  
Fax: 718-784-0640  
Web site: <http://www.langenscheidt.com/>  
Specializes in map products as well as language materials

---

### PERIODICALS AND NEWSPAPERS

---

#### AMERIKA WOCHE

4732 N. Lincoln Avenue  
Chicago, IL 60625

Newspaper published in the United States by native German speakers. Contains good short articles about issues in both Germany and the United States.

#### *BRAVO*

Heinrich Bauer Vertriebs KG  
Burchardstr. 11  
Postfach 10 04 44  
20095 Hamburg  
Phone: 0 1 80/ 5 3 1 39 39

Teen magazine with topics such as music, pop culture, and question/answer forums in which teens discuss relevant issues. Good short articles.

#### *DER SPIEGEL*

20457 Hamburg  
Brandstwierte 19  
Germany  
Phone: (040) 3007-0  
Web site: <http://www.spiegel.de>  
Weekly news magazine from Hamburg, Germany

#### *FOCUS-ABONNENTENSERVICE*

Postfach 50  
77649 Offenburg  
Phone: 07 81/84 69 98 or 84 69 99

#### *FOCUS-LESERSERVICE*

Postfach 2 93  
77649 Offenburg  
Phone: 07 81/84 23 54  
Weekly news magazine similar to Time magazine with wonderful graphics

#### *JUMA*

Frankfurter Str. 128  
W-5000 Koeln 80  
Phone: 0221/69 30 61  
Teen magazine

#### *NEUES DEUTSCHLAND*

Alt Stralau 1-2  
10245 Berlin

Germany  
Tel: (030) 293-90-800  
Daily newspaper from Berlin, German

---

## ORGANIZATIONS

---

### AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF GERMAN (AATG)

112 Haddontowne Court  
Suite 104  
Cherry Hill, NJ 08034  
Phone: 609-795-5553  
Fax: 609-795-9398

Web site: <http://www.aatg.org>  
E-mail: [AATG@bellatlantic.net](mailto:AATG@bellatlantic.net)

AATG offers many programs and services for German teachers. A wealth of materials (including items from Inter Naciones and the Goethe Institut) are available from AATG. AATG members receive their choice of journals, *The German Quarterly* or *Die Unterrichtspraxis*, as well as the *AATG Newsletter*, and *Infoblätter* on diverse topics.

### AUSTRIAN CULTURAL INSTITUTE

950 Third Avenue, 20th Floor  
New York, NY 10022  
Phone: 212-759-5165  
Fax: 212-319-9636

Email: [desk@aci.org](mailto:desk@aci.org)  
Web site: <http://www.austriaculture.net>

---

## PROFESSIONAL PERIODICALS

---

See also PROFESSIONAL JOURNALS under GENERAL WORLD LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM.

### AATG NEWSLETTER

### THE GERMAN QUARTERLY

### DIE UNTERRICHTSPRAXIS

American Association of Teachers of German (AATG)  
112 Haddontowne Court  
Suite 104  
Cherry Hill, NJ 08034  
Phone: 609-795-5553  
Fax: 609-795-9398

Web site: <http://www.aatg.org>  
E-mail: [AATG@bellatlantic.net](mailto:AATG@bellatlantic.net)

### THIS WEEK IN GERMANY DEUTSCHLAND NACHRICHTEN

Available electronically through:  
German Information Center  
871 United Nations Plaza  
New York, NY 10017  
Phone: 212-610-9800  
Fax: 212-610-9802  
Web site: <http://www.germany/info.org>  
Weekly update on news and current events from Germany, available in English or German

---

## MULTIMEDIA RESOURCES

---

### WEB SITES

#### AATG HOME PAGE

<http://www.aatg.org>  
Has wonderful links to German sites for teaching and learning. Fabulous site!

#### BERLIN INFORMATION

<http://www.chemie.fu-berlin.de/adressen/berlin-info.html>

#### DER SPIEGEL ONLINE

German weekly news magazine  
<http://www.spiegel.de/>

DEUTSCHE WELLE'S "GERMANY LIVE" TELEVISION SHOW <http://www.dwelle.de/tv/germanylive/3.html>

#### FOCUS MAGAZINE

<http://www.focus.de>

#### GERMAN NEWS

<http://www.rz.uni-karlsruhe.de/misc/germnews/>

#### LIXL-PURCELL'S GERMAN STUDIES WWW TRAILS

<http://www.uncg.edu/~lixlpurc/german.html>  
Has been called the champion of all German-related Internet indexes. Great site!

**STERN MAGAZINE** <http://www.stern.de/news/>  
Provides up-to-the-minute news reports from Germany

**ZURICH-GUIDE**  
<http://www.zurich.ch/>

### **OTHER MULTIMEDIA RESOURCES**

The University of Minnesota Language Center has a Web site devoted to a language software database for both Macs and PCs. The address is:  
<http://LanguageCenter.cla.umn.edu/LCdb/dbform.html>

### **VIDEOS**

**DEUTSCHLANDSPIEGEL**  
West Glen Films  
1430 Broadway  
New York, NY 10018  
Monthly newsreel-type videos about current events in Germany

### **SATELLITE COMMUNICATIONS FOR LEARNING (SCOLA)**

P.O. Box 619  
McClelland, IA 51548-0619  
Phone: 712-566-2202  
Fax: 712-566-2502  
Web site: <http://www.scola.org>  
E-mail: [scola@creiahton.edu](mailto:scola@creiahton.edu)  
SCOLA is an internationally based nonprofit consortium of educational institutions. It transmits international television programs for schools.

### **TV STATIONS/PROGRAMS**

Deutsche Welle TV  
P.O. Box 50641  
Washington, DC 20091-0641  
Phone: 202-393-7427  
Fax: 202-393-7434  
Web site: <http://www.dwelle.de/tv>

## ITALIAN LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

---

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

---

**ADETTO PUBLISHERS & DISTRIBUTORS**  
127 Fairfax Road  
Rochester, NY 14609

**EDITIONS SOLEIL PUBLISHING, INC.**  
Books and Posters (Italian and other languages)  
Phone/Fax: 800-261-0833 USA/Canada

**GUERNICA EDITIONS INC.**  
P.O. Box 117, Station P  
Totonto, Ontario M5S256 CANADA

---

### PERIODICALS AND NEWSPAPERS

---

**AMERICA OGGI**  
41 Bergenline Avenue  
Westwood, NJ 07675  
Phone: 201-358-6692

**ITALIAN TRIBUNE NEWS**  
427 Bloomfield Avenue  
Newark, NJ 07107  
Phone: 201-485-6000  
Fax: 201-485-8967

**THE ITALIAN VOICE**  
P.O. Box 9  
Totowa, NJ 07511  
Phone: 201-942-5028

**L'ITALICO**  
P.O. Box 1906  
Livingston, NJ 07039  
Phone: 201-731-2794

---

### ORGANIZATIONS

---

**AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF ITALIAN (AATI)**  
Anthony Mollica, President  
Faculty of Education  
Brock University  
St. Catharine, Ontario L2S3A1  
CANADA  
Phone/Fax: 905-788-2674

**AATI MID-ATLANTIC**  
(NJ, PA, DE, MD, DC)  
Gabriella Finizio  
3034 Maple Shade Lane  
Wilmington, DE 19810

**THE CENTER FOR ITALIAN AND ITALIAN-AMERICAN CULTURE**  
Virginia Montemurro, Director  
1425 Pompton Avenue, Suite 2-2  
Cedar Grove, NJ 07009  
Phone: 201-812-0433  
201-812-1492 (Events hotline)  
Fax: 201-812-1174

**ITALIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER**  
Social Service Center  
380 Monmouth Street  
Jersey City, NJ 07302  
Phone: 201-963-6332

**NATIONAL ITALIAN AMERICAN FOUNDATION (NIAF)**  
1860 19th Street, NW  
Washington, DC 20009-5599  
Phone: 202-387-0600  
Fax: 202-387-0800

**UNICO NATIONAL**  
72 Burroughs Place  
Bloomfield, NJ 07003  
Phone: 201-748-9144

### VOICE OF ITALIAN TEACHERS IN AMERICA (VITA)

Box 164 TCB  
West Orange, NJ 07052

---

### PROFESSIONAL PERIODICALS

---

#### AATI NEWSLETTER

Dr. Grace Mannino, Editor  
10 Pleasant Place  
Farmingville, NY 11738  
Phone: 516-698-8944  
Fax: 516-698-3253  
E-mail: [g.mannino@ccmail.sunysb.edu](mailto:g.mannino@ccmail.sunysb.edu)

#### *Italica, Journal of the American Association of Teachers of Italian*

Published quarterly. The Web site is under construction.

---

### MULTIMEDIA RESOURCES

---

#### WEB SITES

#### ASSOCIAZIONE SCUOLE ITALIANO COME LINGUA SECONDA (ASILS)

[www.bwline.com/itschools/asils/asils.htm](http://www.bwline.com/itschools/asils/asils.htm)  
Language teaching with the Web

#### CHAT

[dml.cornell.edu/Languages/Italian/comm.htm#communicate](http://dml.cornell.edu/Languages/Italian/comm.htm#communicate)  
[www.clarence.com/cgi-bin/nph-client#anchor1](http://www.clarence.com/cgi-bin/nph-client#anchor1)

#### CULTURAL EXCHANGE/SCAMBI CULTURALI

[www.memex.it/guest/provincia/concise.htm](http://www.memex.it/guest/provincia/concise.htm)

#### EMBASSY OF ITALY IN WASHINGTON

[www.globescope.com/italy](http://www.globescope.com/italy)

#### EXCHANGE PROGRAMS

[www.studyabroad.com/](http://www.studyabroad.com/)

#### GIORNALI ITALIANI

[www.media.it/navigare/giornali.htm](http://www.media.it/navigare/giornali.htm)  
[www.citinv.it/info/edicola.html](http://www.citinv.it/info/edicola.html)

#### INTERNET, E-MAIL, AND CLASSROOM CONNECTION RESOURCES

<http://www.stolaf.edu/network/iecc/>

#### ITALIAN CINEMA LINKS

<http://www.tc.umn.edu/~ames0009/links.html>

#### ITALIAN PUBLICATIONS FOR LEARNERS ("ACQUERELLO")

[www.champs-elysees.com/](http://www.champs-elysees.com/)

#### ITALIAN SITES AND RESOURCES; DATA LIBRARIES

[www.chass.utoronto.ca/datalib/other/index.html](http://www.chass.utoronto.ca/datalib/other/index.html)  
-and-  
[www.library.yale.edu/wess/italian.html](http://www.library.yale.edu/wess/italian.html)

#### ITALIAN UNIVERSITIES

[www.casa.unimo.it/univ\\_it.htm](http://www.casa.unimo.it/univ_it.htm)  
[cruil.quipo.it/cruil/perpolen.htm](http://cruil.quipo.it/cruil/perpolen.htm)  
[cruil.dsi.uniroma1.it/orientanet/percorsi/servizi/didattic.html](http://cruil.dsi.uniroma1.it/orientanet/percorsi/servizi/didattic.html)

#### KIDS EXPERIENCE WITH THE INTERNET

[www.iqsnet.it/battisti/internet.htm](http://www.iqsnet.it/battisti/internet.htm)  
[suscuola e internet]

#### KIDS/PER I PIÙ PICCOLI

[www.mla.connect.it/summer.htm](http://www.mla.connect.it/summer.htm)  
[www.instrosenberg.ch/italiano.htm](http://www.instrosenberg.ch/italiano.htm)  
[www.ronchiato.it/beth\\_travel/corsi.html](http://www.ronchiato.it/beth_travel/corsi.html)

#### LANGUAGE REFERENCES AND RESOURCES

[www.dnai.com/~alexcat/classroom.html](http://www.dnai.com/~alexcat/classroom.html)

#### MAGAZINES

[www.chass.utoronto.ca:8080/cch/romeo/mags.html](http://www.chass.utoronto.ca:8080/cch/romeo/mags.html)

#### NOVELS, SHORT STORIES, POETRY

[www.chass.utoronto.ca:8080/cch/romeo/novels.html](http://www.chass.utoronto.ca:8080/cch/romeo/novels.html)

#### RADIO SITES

[www.comfm.fr/sites/rdirect/it.html](http://www.comfm.fr/sites/rdirect/it.html)  
[www.radio-directory.com/](http://www.radio-directory.com/)

#### RAI RADIO NEWS

[www.rai.it/grr/index.html](http://www.rai.it/grr/index.html)

#### VITA WEB SITE

[http://members.tripod.com/~vita\\_newjersey](http://members.tripod.com/~vita_newjersey)

---

**OTHER RESOURCES**


---

**ALITALIA**

666 Fifth Avenue  
New York, NY 10103  
Phone: 212-903-3355

**CONSULATE GENERAL OF ITALY**

Ministro Franco Mistretta, Consul General  
690 Park Avenue  
New York, NY 10021  
Phone: 212-737-9112

**ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE**

350 Fifth Avenue, Suite 3015  
New York, NY 10118  
Phone: 212-279-5520

**ITALIAN TRADE COMMISSION**

499 Park Avenue  
New York, NY 10022  
Phone: 212-980-1500

**VICE CONSULATE OF ITALY**

Antonio Giandomenico, Vice Consul  
744 Broad Street, Suite 2800  
Newark, NJ 07102  
Phone: 201-643-1448

**NATIONAL ITALIAN AMERICAN FOUNDATION (NIAF)**

Dr. Maria Lombardo, Education Director  
1860 19th Street, NW  
Washington, DC 20009  
Phone: 202-387-0600

**NATIONAL LEADERSHIP GRANT COMPETITION**

Sons of Italy Foundation  
219 E Street NE  
Washington, DC 20002

---

**SCHOLARSHIPS & FELLOWSHIPS**


---

**THE COUNCIL FOR EUROPEAN STUDIES FELLOWSHIP**

Box 44 Schermerhorn Hall  
Columbia University  
New York, NY 10027  
Phone: 212-854-4172

**THE FULBRIGHT SCHOLARSHIP PROGRAM**

c/o Institute of International Education  
809 United Nations Plaza  
New York, NY 10017-3580

**THE GIOVANNI AGNELLI FOUNDATION**

P.O. Box 2766  
Fairfax, VA 22031-0766

## JAPANESE LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

*Note:* The letter code after each description indicates the name of the distributor.  
The list of distributors of these and other resources may be found  
at the end of this section.

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

**COMMUNICATIVE ACTIVITIES FOR THE JAPANESE CLASSROOM** by Toshiko Mishima and Yoko Pusavat. California State University, 1989. A good source of ideas for oral proficiency activities in the classroom. Many of the activities include suggestions for use at a variety of levels of proficiency. **ITL**

**80 COMMUNICATION GAMES FOR JAPANESE LANGUAGE TEACHERS** by CAG Teaching Materials Development Group. The Japan Times, 1993. Practical, proficiency-oriented games primarily using speaking skills. Includes cards to cut out for various card games. Many of the games need to be adapted, but the ideas are very good, and the materials are culturally authentic. **JT BON KI**

**E TO TASUKU DE MANABU NIHONGO (Listening Tasks and Illustrations for Learning Japanese)** by Ryoko Murano and Maya Tanimichi. Bonjinsha. Contains numerous illustrations, task-based listening practice, a variety of games and classroom activities. Great for beginners and lower intermediate students. **BON SA**

**50 GAMES FOR DRILLS IN LEARNING JAPANESE (Shokyu Nihongo Doriru To Shite no Kyozaï 50)** by Masako Kuriyama and Kyoko Ichimani. ALC, 1992. Ideas for games and activities. Activity sheets are handy and can be copied. **ALC BON KI**

**FIVE-MINUTE ACTIVITIES: A Resource Book of Short Activities** by Penny Ur and Andrew Wright. Cambridge University Press, 1992. Chock full of short activities that can be adapted to other languages. Originally an ESL supplementary text. **CA**

**A GUIDE TO REMEMBERING JAPANESE CHARACTERS** by Kenneth G. Henshall and Charles E. Tuttle Company, 1988. Discusses the origin of over 2,000 characters. The explanations are authoritative and very conveniently cross-referenced. The inclusion of a mnemonic for each character makes this a valuable learning and teaching tool. **CH CT**

**IKITEIRU NIHONGO Volume 1** by Junko Lowry and Anne Morimoto. National Foreign Language Research Center, 1992. A comprehensive, activity-filled communicative-based text. Includes many activities as well as grammar explanations. Eclectic approach includes Total Physical Response, Natural Approach, Community Language Learning, etc. Uses romanization with gradual introduction of *kana*. **NFLRC**

**INTRODUCTION TO JAPANESE: Hiragana.** An introduction to the Japanese writing syllabary and to the sounds of the Japanese language. Also includes a pronunciation tape. For K-6. 34 pp., with one cassette tape. **SPI**

**JAPANESE FOR ALL OCCASIONS: The Right Word at the Right Time** by Anne Kaneko. Charles E. Tuttle Company, 1991. Designed as a survival guide for someone living in Japan. Contains authentic dialogues in an array of realistic daily situations, along with lists of useful words and expressions (e.g., offering a gift, admitting you are lost, using the telephone, riding the subway, going to a photography shop). Provides examples that can be adapted for use with any communicatively oriented textbook. Written in *romaji*. **CH SA**

**JAPANESE FOR CHILDREN (Kodomo no Tame no Nihongo)** by Yoshiaki Kobo, Reiko Mori, and George Okuhara. National Textbook Company, 1991. Designed for elementary school students, this is very useful for teaching *hiragana* and *katakana*. The first



part of the book presents words in *kana*, with illustrations, exercises, and writing practice. The second part presents simple conversations written in *kana* and a few exercises. Accompanying teacher/parent guide provides *romaji* readings and suggests activities. **NTC CT**

**JAPANESE PICTURE CARDS Vols. I and II** by Yutaka Sato and Margaret Yamashita, illustrated by Yuko Green. 8 1/2" x 11" picture cards for teaching Japanese vocabulary, for use with any existing Japanese curriculum. **BE**

**JAPANESE WORD BOOK** by Yuko Green. Bess Press, 1989. Two hundred illustrations of common Japanese words and phrases using scenes of Japanese family life, social life and relations, the home, school, city, food, clothing, transportation, and nature. Most of the illustrations are 5" x 7" or 7" x 10". The book conveys a sense of the Japanese culture, both old and new, while teaching words and phrases expressed in *romaji*, *kana*, and *kaji*. **BE JACP CT**

**JOYOKANJI: SHOGAKU ICHINENSEI HYO.** Kyogaku. A poster with *hiragana*, *katakana* and *kanji* charts for Japanese first graders. **KI**

**KAMISHIBAI FOR KIDS.** 22 different *Kamishibai* titles are available in English/Japanese versions, including *Taberareta Yamanba*, *Ryu no Me no Namida*, *Umi ni Shizunda Oni*, *Shita Kiri Suzume*, and *Rainen wa Nani Doshi*. Each story consists of 12 to 17 large (15" x 11") stiff oaktag story panels with a full-color illustration on one side and the story line in English and Japanese on the back. With a little imagination, can be used to bring authentic culture and language into the classroom. **KK**

**KARUTA, A Game for Students of Japanese** by Nobuko Mizutani. Bonjinsha. A lively game to reinforce hiragana vocabulary and sentence patterns. 60 picture cards, 60 sentence cards. **BON**

**KIMONO I, II, III**, by Helen McBride. EMC Publishing, 1990. A lively, colorful textbook for upper elementary and junior high school students. Each unit in I and II begins with a dialogue in color comic strip form. Book III uses photo stories. Suggested ideas

for further activities are a part of each unit. *Hiragana* and English with awkward use of *romaji* for borrowed words. Introduces *katakana* and a few *kanji* in Book II. Only about 50 *kanji* are introduced in all by the end of Book III. **EMC SA**

**KOTOBA ZUKAN** by Taro Gomi. Kaiseisha. The series is designed for Japanese first and second graders. Each vocabulary item in these books is color-illustrated. **BON**

**LET'S PLAY GAMES IN JAPANESE** by Scott McGinnis, Mineharu Nakayama, and Tao-chung Yao. National Textbook Company, 1992. Describes over 70 games and variations adapted for use in the Japanese language classroom. Some are based on traditional Japanese games, adding cultural interest. All are organized by skill areas and difficulty level. A "Subject Reference" references games according to the specific area of study they reinforce (connectives, honorifics, negation, requests, temporal expressions, etc.) **NTC**

**LET'S TALK!** by Montgomery County Public Schools. Scott Foresman, 1989. Situation cards providing contexts for practicing and testing oral proficiency skills. Designed for use in beginning to advanced levels in eight languages, including Japanese. Includes Teacher's Guide. **SF**

**MANGAJIN.** A magazine about *manga* (Japanese comics), pop culture, and language learning. *Manga* are presented with notes to assist the Japanese language student in reading and appreciating *manga*. Particularly useful to teachers and students is a section on Basic Japanese using *manga* frames to illustrate Japanese idioms in a variety of social contexts. Reviews of books on Japanese language learning and pop culture are featured regularly. One year's subscription (10 issues). **MAN SA**

**MODERN JAPAN: An Idea Book for K-12 Teachers** by Mary Hammond Bernson. National Clearinghouse for U.S.-Japan Studies, 1992. A compilation of lessons about Japan written by 26 elementary and secondary school teachers who participated in "Modern Japan: A Summer Institute for Educators," a project of the East Asia Resource Center at the University of

Washington. All lessons offer teaching strategies, factual information, and tips. **SSDC**

**MOON, MONTHS AND SEASONS: A Pre- Intermediate Reader** (*Nihon no Kurashi Junikagetsu*) by Kokusai Hihongo Kenkyujo. Kyobundoh, 1992. Twelve chapters contain descriptions of Japanese customs throughout the calendar year. Excellent illustrations, photographs, and English explanations make it useful even for the first-year students. Best for third- or fourth-year students and valuable as a teacher's reference. Good material for short cultural lessons on seasonal events. **BON**

**NIHON ETOKI JITEN** (*Illustrated Japan in Your Pocket Series*). Japan Travel Bureau. Illustrated books about Japanese culture. A 10-volume series in English. **BON KI**

**NIHONGO DAISUKI! Japanese for Children through Games and Songs** by Susan H. Hirate and Noriko Kawaura. Bess Press, 1990. A teacher's manual to be used with young elementary students. Ten units of material on family, foods, animals, numbers and time. Includes many photo-ready pictures, 8 1/2" x 11" paperback. **BE JACP CT**

**NIHONGO: Introductory Japanese, Volumes 1 and 2**, by Yutaka Sato and Margaret Y. Yamashita. Bess Press, 1992, 1993. A well-thought-out curriculum for high school students, designed to follow the ACTFL Oral Proficiency Guidelines. Each unit includes sections entitled "Vocabulary," "Structures," "Activities," "Grammar Notes," and "Cultural Notes." Each lesson includes spiraling/review, expansion and elaboration of vocabulary, and grammar and tasks/functions introduced earlier. Topics include money, time, calendar, food and drink, family and friends, colors and weather, seasons, restaurants, etc. **BE SA**

**NIHONGO KANTAN** (*Speak Japanese, a Textbook for Young Students*) by Kiyoko Saka, and Hisako Yoshiki. Kenkyusha Publishers, 1988. An attractive, proficiency-based textbook. Designed for beginning students, upper elementary through high school. Profusely illustrated with drawings, cartoons and charts. Special emphasis on developing oral proficiency. *Kana* with some English. **BON KEN KI**

**OMIYAGE** by Marilyn Turkovich and Linda Bubolz Ashida with Peggy Mueller. World Eagle, 1990 (revised). A notebook filled with a variety of excellent, high-interest classroom activities for various grade levels, elementary through high school. Activities can be used either in social studies classes or in beginning Japanese language classes. **WE**

**OMOSHIROI AISATSU KADO** by Susumu Nemoto and Yukiko Shiratori. Kyobundoh, 1986. Large flash cards illustrating daily expressions in Japanese. *Hiragana* on reverse side. 48 cards, 7 1/2" x 10 1/2". **BON KI**

**101 FAVORITE SONGS TAUGHT IN JAPANESE SCHOOLS**. The Japan Times, 1983. Contains many of the songs that Japanese children grow up singing. For each song, there is an English translation, music and lyrics, and an illustration. A very good resource. Compact Edition. **JT**

**101 JAPANESE IDIOMS** by Michael L. Maynard and Senko K. Maynard. Passport Books, 1993. Introduces 101 popular Japanese idioms and expressions that are both interesting and useful to students of Japanese language and culture. Idioms are presented in *romaji* and *kanji/kana*, followed by literal translations into English, explanations, and examples of how they are used. Illustrations help to convey the meanings. Not for daily teaching, but for students to use as reference. **NTC SA**

**PATTERNS** by Jeanne Allen. Chronicle Books, 1988. Many pictures of traditional Japanese patterns and common motifs (bamboo, flowers, birds, etc.) Easy to reproduce on a copy machine and use as original paper. **GEN**

**REALIA-BASED JAPANESE READING AND WRITING MATERIALS** by Cliff Darnall, 1990. Designed for first- and second-year students. Uses authentic items such as advertising flyers, coupons, menus, and signs for practicing reading and writing Japanese. 29 photocopied sheets. **EG**

**TOTAL PHYSICAL FUN** by JoAnn Olliphant. Sahmarsh Publishing, 1991. Strategies and activities for teaching and learning language through cooperative play. Games and classroom activities adaptable to any language, for beginning, intermediate, and advanced

levels. Over 140 suggested lesson ideas, clearly explained and categorized. **SP**

**YOROSHIKU** by the National Japanese Curriculum Project. Australia: Curriculum Corporation, 1994. An attempt to incorporate culture with language using various cultural events, familiar topics and visual materials such as cartoons and reproduced realia, and content-driven activities. Includes many songs, illustrations and cultural information. Teacher handbooks supply helpful pedagogical guidelines and additional activities. Most useful as a supplement to other textbooks. *Yoroshiku* is structured at three levels: *Niko Niko (Stages A & B)* for elementary school students; *Moshi Moshi (Stages 1 & 2)* for junior high school students; and *Pera Pera (Stages 3 & 4)* for senior high school students. Paperback. **CT SA**

---

## MULTIMEDIA RESOURCES

---

### SOFTWARE AND CD-ROM RESOURCES

**INTERACTIVE JAPANESE: Understanding Written Japanese.** CD-ROM for Macintosh from Computer Accelerated Language Learning (CALL) Project. Provides a great wealth of realia-based reading material for computer-assisted study. Primarily geared for students at an advanced beginner to intermediate level in their study of written Japanese. Lessons based on real-life examples of Japanese script focus on various reading skills such as skimming, scanning, complete comprehension, critical reading, or task-oriented reading. Tests are included at the end of each lesson, but some are more like computer games than a typical test. Includes an abridged online version of Nelson's *kanji* dictionary, and an online Japanese-English dictionary. System requirements: MacPlus or higher, Min. 2 MB RAM, KanjiTalk System 6.0.5 or higher; Apple CD-ROM drive or compatible drive. **CE**

**JAPANESE IN A BREEZE: Hiragana and Katakana.** Eastword Software, 1990. Programs to help students (Grades 6 to adult) learn how to read and write *hiragana* and *katakana* at their own pace, using memory aids, practice exercises and a variety of drills to test reading and writing skills. Runs on IBM-PC XT/AT with graphics capabilities—monochrome, Hercules,

CGA, or EGA graphics systems all supported. For EGA graphics, 640K of memory required. Site Licenses for Multi-User/Network Version and Academic Discounts also available. **ES**

**TEACH ME JAPANESE** by Judy Mahoney. Teach Me Tapes, Inc., 1990. Audiocassette and read-along booklet with familiar children's songs and narration to take you through a typical day. **TMT**

**TEACH ME MORE JAPANESE** by Judy Mahoney. Teach Me Tapes, Inc., 1992. This audiocassette and accompanying paperback (in *hiragana* and *romaji*) follow the seasons of the year through song and narration. **TMT**

**VIDEO LETTER FROM JAPAN I.** Distributed by the Asia Society. Scenes from daily life, with children as narrators. Appropriate for elementary and junior high levels.

LIVING ARTS  
MAKING THINGS  
MY DAY

MY FAMILY  
OUR SCHOOL  
TOHOKU DIARY

Each video is approximately 30 minutes. **AS SA**

**VIDEO LETTER FROM JAPAN II** Distributed by the Asia Society. A series for high school levels.

EARLY WORKING YEARS  
SUBURBAN TOKYO HIGH SCHOOL STUDENTS  
THE COLLEGE YEARS

Each video is approximately 30 minutes. **AS SA**

**WORLD GEOGRAPHY VERSION 1.0** by Kazumi Hatasa and Savuri Kubota. For Macintosh with 2MB RAM; JLK or KanjiTalk are *not* necessary. HyperCard 2.X. Students practice reading *katakana* using names of countries in the world (Africa, Asia, Europe, and South America) and names of the states in the United States. Challenges their knowledge of world geography as well. Free! Send two 3.5" HD disks and self-addressed, stamped envelope. **KAZUMI**

---

**PROFESSIONAL RESOURCES**


---

**THE EAST ASIAN RESOURCE AND EDUCATION PROGRAM AT YALE: *Catalog of A.V. Materials, Resources and Organizations.*** The East Asia Resource Center at Yale is considered to have one of the best collections of K-12 audiovisual materials in the country. This is a complete and annotated list of the films, videos, multimedia units and artifact kits available for loan. **YU**

**GUIDE TO JAPANESE LANGUAGE TEACHING MATERIALS.** Bonjinsha. Available in English and Japanese. English Guide includes photographs of some materials. Japanese guide lists more items. Each entry in both Guides includes a description. Advertisements by various publishers of Japanese language teaching materials make up a large and useful section at the back of the catalogs. **BON**

**SASUGA JAPANESE BOOKSTORE CATALOG.** A large portion of this catalog is devoted to Japanese language learning materials. The children's section might also be of interest to teachers. Includes textbooks and materials from Japanese publishers such as Bonjinsha, Japan Times, Gakken, Taishukan, ALC, and many others. **SA**

---

**DISTRIBUTORS OF JAPANESE MATERIALS**


---

**ALC** ALC Press  
2-54-12 Eifuku  
Suginami-ku, Tokyo 168 JAPAN  
Phone: 03-3327-1101

**AS** The Asia Society  
Education & Contemporary  
Affairs Division  
725 Park Avenue  
New York, NY 10021  
Phone: 212-288-6400

**AWL** Addison Wesley - Longman, Inc.  
Attn: School Orders Dept.  
1 Jacob Way

Reading, MA 01867  
Phone: 800-552-2259

**BE** Bess Press  
P.O. Box 22388  
Honolulu, HI 96822  
Phone: 808-734-7159  
(800-910-BESS)  
Fax: 808-732-3627

**BE** Book East  
P.O. Box 11387  
Portland, OR 97211  
Phone: 503-281-3679  
Fax: 503-281-3693

**BON** Bonjinsha Co.  
JAC Building  
5-5-35 Konan  
Minato-ku, Tokyo 108 JAPAN  
-or-  
Bonjinsha & J.P.T.  
Japan Book Center  
The Water Garden, Suite 160 East  
2425 Olympic Blvd.  
Santa Monica CA 90404-4036  
Phone: 310-453-1022

**CA** Cambridge University Press  
110 Midland Avenue  
Port Chester, NY 10573  
Phone: 800-872-7423

**CED** Teri Pung Cedrus Inc.  
1428 Buena Vista Avenue  
McLean, VA 22101  
Phone: 703-883-0986  
Fax: 703-734-9490

**CH** Charles E. Tuttle Company  
28 South Main Street  
Rutland, VT 05701  
Phone: 800-526-2778  
Fax: 800-329-8885  
(800-FAX-TUTL)

**CITJ** Center for Improvement of  
Teaching of Japanese Language and  
Culture in High School (CITJ)

- University High School  
Attn: Barbara Shenk  
1212 West Springfield Avenue.  
Urbana, IL 61801  
Phone: 217-244-4808
- CT** Cheng and Tsui Company  
25 West Street  
Boston, MA 02111  
Phone: 617-426-6074
- EC** Institute for Education on Japan  
Earlham College  
Box 202  
Richmond, IN 47374
- EG** Elk Grove High School  
Attn: Cliff Darnall  
500 W. Elk Grove Blvd.  
Elk Grove Village, IL 60007
- EMC** EMC Publishing  
300 York Avenue  
St. Paul, MN 55101  
Phone: 800-328-1452
- ER** Editions Renyi  
355 Adelaide Street West.  
Suite 400  
Toronto, Ontario, M5V 1S2  
CANADA  
Phone: 416-586-0009
- ES** Eastword Software  
P.O. Box 9025  
Berkeley, CA 94709  
Phone: 415-848-3866
- GA** Gakken Co. International  
Division  
Gakken 3rd Bldg.  
4-28-5 Nishi Gotanda  
Shinagawa-ku, Tokyo 141  
JAPAN
- GEN** Considered to be generally available  
through local bookstores or university  
bookstores.
- HBJ** Harcourt Brace Jovanovich  
Japan Inc.  
Ichibancho-Central Bldg.  
22-1 Ichiban-cho  
Chivoda-ku, Tokyo 102 JAPAN  
Phone: 03-3234-3911
- HE** Heian International. Inc.  
P.O. Box 1013  
Union City, CA 94587  
Phone: 415-471-8440
- HH** Heinle and Heinle Publishers  
Book Distribution Center  
7625 Empire Drive  
Florence, KY 41042  
Phone: 800-354-9706
- HY** The Hyperglot Software  
Company  
505 Forest Hills Blvd.  
Knoxville, TN 37919  
Phone: 800-726-5087 /  
615-558-8270
- ITL** Institute of Teaching and  
Learning  
California State University  
Office of the Chancellor  
400 Golden Shore, Suite 304  
Long Beach, CA 90802-4275  
Phone: 213-590-5982
- JACP** JACP Inc.  
234 Main Street  
P.O. Box 1587  
San Mateo, CA 94401  
Phone: 800-874-2242 /  
415-343-9408
- JT** The Japan Times  
5-4, Shibaura 4-chome  
Minato-ku, Tokyo 108 JAPAN  
Phone: 03-3453-2013
- KAZUMI** Kazumi Hatasa or  
Peter V. Henstock  
Department of Foreign  
Languages and Literature

## RESOURCES

- Stanley Coulter Hall  
West Lafayette, IN 47907  
Phone: 317-494-3862  
E-mail: kazumi@vm.cc.purdue.edu
- KEN** Kenkyusha Publishers  
9 Kanda Surugadai 2-chome  
Chiyoda-ku, Tokyo 101 JAPAN  
Phone: 03-291-6845
- KI** Kinokuniya Bookstore,  
1581 Webster Street  
San Francisco, CA 94101  
Phone: 415-567-7625  
-or-  
Kinokuniya Bookstore  
10 W. 49th Street  
New York, NY 10020  
Phone: 212-765-1461  
-or-  
Kinokuniya Bookstore  
Weller Court Store  
123 Astronaut Ellison  
S. Onizuka Street, Suite #106  
Los Angeles, CA 90012
- KIOSK** The Kiosk  
19223 DeHaviland Drive  
Saratoga, CA 95070  
Phone: 408-996-0667  
Fax: 408-966-1226
- KK** Kamishibai for Kids  
P.O. Box 20069  
Park West Station  
New York, NY 10025-1510  
Phone/Fax: 212-662-5836
- KO** Kodansha International USA  
114 Fifth Avenue  
New York, NY 10011  
Phone: 212-727-6460
- KYO** Kyobundoh  
2-8-16 Sarugaku-cho  
Chiyoda-ku, Tokyo 101 JAPAN  
Phone: 03-3293-1377  
Fax: 03-3293-8293
- LA** Lamplight  
359-B East Magnolia Blvd.  
Burbank, CA 91502  
Phone: 818-846-4951  
Fax: 818-846-5908
- MAN** Mangajin  
P.O. Box 7119  
Marietta, GA 30065  
Phone: 800-552-3206  
Fax: 404-590-0890
- MCH** McGraw-Hill  
Princeton Road  
Hightstown, NJ 08520  
Phone: 800-722-4726
- NFLRC** NFLRC Publications  
University of Hawaii  
Webster 203  
2528 The Mall  
Honolulu, HI 96822  
Phone: 808-956-8766
- NJ** Nihongo Institute  
1220 Oakside Lane  
Glendale, CA 91208
- NTC** National Textbook Company  
4255 W. Touhy Avenue  
Lincolnwood, IL 60646-1975  
Phone: 800-323-4900 /  
708-679-5500
- OX** Oxford University Press  
2001 Evans Road  
Cary, NC 27513  
Phone: 800-451-7556
- PEC** Pacific English Club  
1-29-35 Hamadayama  
Suginami-ku, Tokyo 168 JAPAN  
Phone: 03-303-6764 /304-5098
- PES** Pacific Educational Systems  
915 Woodhall Drive  
Victoria, B.C. V8X 3L7  
CANADA  
Phone: 604-727-6668



- PH** Prentice Hall  
Order Processing Center  
P.O. Box 11071  
Des Moines, IA 50336-1071
- PLA** Pro Lingua Associates  
15 Elm Street  
Brattleboro, VT 05301  
Phone: 802-257-7779
- PLS** Modern Language Publications  
Price Laboratory School  
University of Northern Iowa  
Cedar Falls, IA 50613  
Phone: 319-273-2367
- SA** Sasuga Japanese Bookstore  
7 Upland Road  
Cambridge, MA 02140  
Phone: 617-497-5460  
e-mail: sasuga@world.std.com
- SBP** Stone Bridge Press  
P.O. Box 8208  
Berkeley, CA 94707  
Phone: 510-524-8732
- SF** Scott Foresman  
1900 East Lake Avenue  
Glenview, IL 60025  
Phone: 800-554-4411
- SHI** Shimazu and Associates  
P.O. Box 27544  
San Francisco, CA 94127  
Phone: 415-355-6221  
Fax: 415-355-9221
- SNG** Shinjuku Nihongo Gakko  
1-14-15 Takadanobaba  
Shinjuku-ku, Tokyo 160 JAPAN  
Phone: 03-368-6381
- SP** Sahmarsh Publishing  
11004 111th Street SW  
Tacoma, WA 98498  
Phone: 206-584-7473
- SPI** Stanford Program on  
International and Cross-Cultural  
Education  
Littlefield Center, Room 14  
300 Lasuen Street  
Stanford University  
Stanford, CA 94305-5013  
Phone: 415-723-1114
- SSDC** Publications Manager  
Social Studies Development  
Center  
Indiana University  
2805 E. 10th Street, Suite 120  
Bloomington, IN 47408-2698  
Phone: 812-855-3838  
Fax: 812-855-0455
- SSEC** 3300 Mitchell Lane  
Suite 240  
Boulder, CO 80301-2296  
Phone: 303-492-8154
- TMT** Teach Me Tapes Inc.  
10500 Bren Road East  
Minneapolis, MN 55343  
Phone: 800-456-4656
- UH** University of Hawaii Press  
2840 Kolowalu Street  
Honolulu, HI 96822
- UM** Center for Japanese Studies  
The University of Michigan  
108 Lane Hall  
Ann Arbor, MI 48109  
Phone: 313-998-7265
- VP** Video Pedic Inc.  
Akasaka Palace Mansion 405  
4-13-8 Akasaka  
Minato-ku, Tokyo 107 JAPAN
- WA** Watabe and Associates  
1021 N. University Avenue #205  
Provo, UT 84604  
Phone/Fax: 801-373-3854



## RESOURCES

**WE** World Eagle  
64 Washburn Ave. Wellesley, MA 02181  
Phone: 617-235-1415 /  
800-634-3805

**YFU** Youth for Understanding  
International Exchange  
3501 Newark Street NW  
Washington DC 20016-3167  
Phone: 800-424-3691

**YU** East Asian Resource and  
Education Program  
Yale University  
Box 13A Yale Station  
New Haven, CT 06520

## SPANISH LANGUAGE RESOURCES FOR THE CLASSROOM

---

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

---

#### INTERCULTURAL CENTER FOR RESEARCH IN EDUCATION (INCRE)

366 Massachusetts Avenue, Suite 202  
Arlington, MA 02174  
Phone: 617-643-2142  
Fax: 617-643-1315  
"Los Arboles Hablan," a Spanish curriculum based on the study of Latin American rain forests, is available through the center.

#### LECTORUM PUBLICATIONS

111 Eighth Ave., #804  
New York, NY 10011  
Phone: 212-929-2833  
Fax: 212-727-3035  
Spanish books and educational materials

#### MATERIALES AND DE QUE HABLAR

Consejería de Educación  
Embajada de España  
2375 Pennsylvania Avenue NW  
Washington, DC 20037  
These materials from the embassy of Spain, published several times a year, offer authentic readings and a variety of accompanying exercises for different levels of proficiency, often with a central theme.

#### RESOURCE CENTER OF THE AMERICAS

317 17th Avenue SE  
Minneapolis, MN 55414-2077  
Phone: 612-627-9445  
Fax: 612-627-9450  
Web site: <http://americas.org>  
Many resources, language courses, and links to other organizations

#### TRAVEL HOTLINE MEXICO

c/o Burson-Marsteller  
230 Park Avenue South  
New York, NY 10003

Phone: 800-44-MEXICO  
Provided by Mexico's Ministry of Tourism. Supplies for travel professionals, such as posters and brochures

#### TREND ENTERPRISES, INC.

P.O. Box 64073  
St. Paul, MN 55164  
Phone: 800-328-5540  
Fax: 800-845-4832  
Supplemental materials, such as games and bulletin board materials, in Spanish

---

### PERIODICALS AND NEWSPAPERS

---

#### AMERICAS

Organization of American States  
19th Street and Constitution Avenue NW  
Washington, DC 20006  
Phone: 800-222-5405  
A magazine published six times a year with articles on the people and places of Latin America. Available in English and Spanish.

#### CAMBIO 16

Redacción y publicidad  
Basauri, 17  
8023 Madrid, Spain  
Phone: 91-558-97-09 (Subscriptions)  
Spanish weekly news magazine

#### PERSPECTIVA MONTHLY AND EL PUENTE

Educational News Service  
P.O. Box 60748  
Florence, MA 01060-0478  
Phone: 800-600-4494  
Fax: 413-586-3448  
*Perspectiva* offers a world news monthly in intermediate-level Spanish with a bilingual glossary. *El Puente* is written in high/beginning Spanish. Group discounts are available.

### **VANIDADES**

Editorial Televisa  
P.O. Box 37251  
Boone, IA 50037-4251  
Popular women's magazine with current events, beauty, fashion, and entertainment news

### **VISION: LA REVISTA LATINOAMERICANA**

Editorial Office, New York Branch  
The Lincoln Building, Suite 1531  
305 Madison Avenue  
New York, NY 10165  
Phone: 212-953-1308  
Fax: 212-953-1619  
Spanish news magazine

### **PUBLICATIONS OF THE RESOURCE CENTER OF THE AMERICAS**

317 17th Avenue SE  
Minneapolis, MN 55414-2077  
Phone: 612-627-9445  
Fax: 612-627-9450  
Web site: <http://americas.org/rcta/>

The following publications are available from the Resource Center of the Americas:

- **Centroamérica: The Month in Review** (news digest)
- **Working Together: Labor Report on the Americas** (labor issues)
- **Latin America Resource Review** (Latin American book reviews)
- **Educating about the Americas** (newsletter for K-12 educators listing new multicultural and bilingual resources and activities)
- **Connection to the Americas** (newsletter on international issues and events)

## ORGANIZATIONS

**AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE (AATSP)**  
8 Frasier Hall  
University of Northern Colorado  
Greeley, CO 80639

Phone: 970-351-1090  
Fax: 970-351-1095  
Web site: <http://www.aatsp.org>  
Receive the journal *Hispania* with membership, opportunity for student participation in the national exam, and information on conferences

## PROFESSIONAL PERIODICALS

See also **PROFESSIONAL LANGUAGE JOURNALS** under **PROFESSIONAL RESOURCES**.

### **HISPANIA**

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese  
8 Frasier Hall  
University of Northern Colorado  
Greeley, CO 80639

The publishing address of *Hispania* is:  
2500 South State Street  
Ann Arbor, MI 48106  
Phone: 970-351-1090  
Fax: 970-351-1095  
Web site: <http://www.aatsp.org>  
*Hispania* is the official journal of the AATSP, devoted to the teaching of Spanish and Portuguese.

## MULTIMEDIA RESOURCES

### **WEB SITES**

**AATSP HOME PAGE**  
<http://www.aatsp.org>

**AMIGOS HISPANOS PARLANTES**  
<http://www.inetworld.net/eac/penpal.htm>  
Spanish speaking pen pals

**CETYS UNIVERSIDAD HOME PAGE**  
<http://www.tij.cetys.mx/>

**CITY NET SOUTH AMERICA**  
[http://www.city.net/regions/south\\_america/](http://www.city.net/regions/south_america/)

**CITY NET SPAIN**  
<http://www.city.net/countries/spain/>

**LATIN AMERICAN CULTURE, FOOD, SHOPPING**

<http://www.mercado.com>

**LATINO LINK**

<http://www.latinolink.com/>

**MEXICO AND MEXICAN CULTURE**

<http://www.mexonline.com>

**ONLINE VERSION OF *El País***

(a well-known Spanish newspaper)

<http://www.elpais.es/>

**SPANISH NEWSPAPERS ON THE WEB**

<http://www.DocuWeb.ca/SiSpain/english/media/press.html>

**OTHER MULTIMEDIA RESOURCES****DORSL**

camino de Hormigueras 124

planta 6a

naves E y F

28031 Madrid, Spain

Fax: +34 1 380 34 40

A catalog of Spanish-language-learning computer materials published by the Institute Cervantes is available through this distributor.

**INICIATIVAS CULTURALES DE ESPAÑA, S.A.**

Apartado de correos 14.655

28080 Madrid, Spain

**PUERTA DEL SOL AUDIO-MAGAZINE**

P.O. Box 158067

Nashville, TN 37215-8067

Phone: 800-824-0829

Fax: 615-297-3138

Monthly, hour-long program on audiocassette packed with news, features, and interviews from the target-language country. Subscribe for 5 months or 1 year. Study supplements are also available. Programs available in French, German, Spanish, and Italian.

**RADIO TELEVISION ESPAÑOLA**

Houghton Mifflin/ College Division

13400 Midway Road

Dallas, TX 75244-5165

Videocassettes

**SATELLITE COMMUNICATIONS FOR LEARNING (SCOLA)**

P.O. Box 619

McClelland, IA 51548-0619

Phone: 712-566-2202

Fax: 712-566-2502

Web site: <http://www.scola.org>

E-mail: [scola@creighton.edu](mailto:scola@creighton.edu)

SCOLA is an internationally based nonprofit consortium of educational institutions. It transmits international television programs for schools.

**UNIVISION**

605 Third Ave., 12th Floor

New York, NY 10158-0180

Phone: 212-455-5280

Fax: 212-867-6710

**VIDEO KNOWLEDGE, INC.**

29 Bramble Lane

Melville, NY 11747

Phone: 516-367-4250

Fax: 516-367-1006

Videos on Latin America, South America

The following article in the AATSP journal *Hispania* (2500 South State Street, Ann Arbor, MI 48106) contains an extensive list of multimedia materials for teaching Spanish:

Milstein, R., & Raschio, R. A. (1993, December). Bibliografía anotada de lógicas, videodiscos y discos compactos para la enseñanza del español o para uso en cursos bilingües. *Hispania* (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese).

---

## CARLA

### Center for Advanced Research on Language Acquisition University of Minnesota

The Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) at the University of Minnesota supports a number of coordinated programs of research, training, development, and dissemination of information related to second language learning, teaching, and assessment. The center has been designated as one of seven National Language Resource Centers, whose role is to improve the nation's capacity to teach and learn foreign languages effectively.

The mission of CARLA is to study multilingualism and multiculturalism, to develop knowledge of second language acquisition, and to advance the quality of second language teaching, learning, and assessment by conducting high-quality research and action projects, sharing research-based and other forms of knowledge across disciplines and education systems, and extending, exchanging, and applying this knowledge in the wide society.

Supported by funding from the U.S. Department of Education and other sources, CARLA supports a number of research and action initiatives focused on:

- Second Language Assessment
- Less Commonly Taught Languages
- Second Language Learning and Technology
- Immersion Education
- Language and Culture Studies
- Second Language Learning Strategies
- Articulation of Language Instruction

### CARLA's Products and Services

CARLA sponsors a number of educational opportunities and publishes nationally to share the results of its work with teachers and researchers around the country. In 1997 CARLA launched a program of summer institutes geared to the needs of second language teachers, Topics for these institutes have included integrating culture in second language classrooms, strategies-based instruction, proficiency-oriented assessment, and meeting the challenges of immersion education. To receive a brochure of these opportunities, please contact the CARLA office. CARLA has also sponsored a number of national and international conferences and also participates actively in state and local workshops for teachers. CARLA maintains a large web site on all of its activities at <http://carla.acad.umn.edu>. CARLA also inaugurated a working paper series in 1996 to disseminate information about the research activities at CARLA. The center also developed and markets the Minnesota

Language Proficiency Assessments for assessing proficiency in reading, writing, and speaking at the Intermediate-Low level on the ACTFL scale for French, German, and Spanish. For more information, e-mail [mpla@tc.umn.edu](mailto:mpla@tc.umn.edu).

## The Minnesota Articulation Project

The resource materials used in this document are an outgrowth of work done by the members of the Minnesota Articulation Project (MNAP)—a statewide effort that involved the collaboration of over 50 world language professionals representing over 23 schools districts and postsecondary institutions in Minnesota from 1993 to 1997. MNAP was supported through the Minnesota Department of Children, Families and Learning with federal funding from the Fund for the Improvement of Postsecondary Education and the National Endowment for the Humanities and was coordinated by the Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) at the University of Minnesota.

One of the key products developed through this project is the *Proficiency-Oriented Language Instruction and Assessment: A Curriculum Handbook for Teachers*. This document is designed to provide world language teachers with the background knowledge, ideas, and resources for implementing proficiency-oriented language instruction and classroom-based performance measures into their curriculum. Tied to the national Standards for Foreign Language Education, the *Handbook* gives teachers a solid foundation of the principles and practices that are central to standards-based and proficiency-oriented language instruction and assessment. This 622-page resource gives teachers a wide variety of tasks and activities to use in the classroom along with ideas for adapting these activities for different levels and languages and longer curricular packages. The *Handbook* also includes an extensive list of resources to enhance curriculum and instruction. Rooted in research and theory, the *Handbook* is packed with practical tools for teachers to help their students meet challenging standards and become more proficient in their second language.

The *Proficiency-Oriented Language Instruction and Assessment: A Curriculum Handbook for Teachers* is available for teachers through CARLA.

### **The Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA)**

University of Minnesota  
1313 5th Street SE, Suite 111  
Minneapolis, MN 55414

Phone: 612-627-1870  
Fax: 612-627-1875  
Web site: <http://carla.acad.umn.edu>

## RESOURCES FOR EARLY LANGUAGE LEARNING

The following resources have been compiled by NNELL member, Mari Haas, for the National Network for Early Language Learning (NNELL).

NNELL is a national organization that provides:

- a forum for discussion of research and pedagogy related to elementary and middle school foreign language education;
- support in advocating foreign language programs that begin in the early grades and continue in a long sequence of instruction;
- evidence from research that validates foreign language as an important area of the K-8 curriculum;
- a professional identify for elementary and middle school foreign language teachers; and
- a significant voice in national foreign language and educational organizations.

NNELL also offers sessions at regional and national foreign language conferences for those interested in initiating elementary and middle schools foreign language programs as well as for those who wish to strengthen or expand existing programs.

Information about NNELL can be obtained by contacting:

### **National Network for Early Language Learning**

Attn: Nancy Rhodes, Executive Secretary  
Center for Applied Linguistics  
4646 40th Street NW  
Washington, DC 20016

*\*Please send any suggestions, additions, or changes to this list to Janis Jensen, Office of Standards and Professional Development, P.O. 500, Trenton, NJ 08625-0500.*



## Resources for Early Language Learning (NELL)

### AIMS EDUCATION FOUNDATION

P.O. Box 8120  
Fresno, CA 93747  
Phone: 209-255-4094  
Content: Math and science worksheets for Grades K-9 (some are written in Spanish)

### A.R.T.S. INC.

134 Henry Street  
New York, NY 10002  
Phone: 212-962-8231  
Content: Booklets and tapes on songs, games and the culture of Puerto Rico

### ASIA FOR KIDS

P.O. Box 9096  
Cincinnati, OH 45209-0096  
Phone: 800-888-9681  
Content: Resources for teaching Asian language and culture

### ASIA GREENHOUSE CORP.

9440 Telstar Avenue  
El Monte, CA 91731  
Phone: 626-575-1000

### THE BILINGUAL PUBLICATIONS COMPANY

270 Lafayette Street  
New York, NY 10012  
Phone: 212-431-3500  
Content: A selection of K-8 storybooks in Spanish

### BOARD OF EDUCATION OF THE CITY OF NEW YORK CURRICULUM PRODUCTION UNIT

131 Livingston Street, Room 167  
Brooklyn, NY 11201  
Phone: 718-935-2000  
Content: *I Can Read and Write Spanish (or French)*, a 3rd-5th grade curriculum guide with illustrations included

### CHILDREN'S BOOK PRESS

246 1st Street  
Suite 101  
San Francisco, CA 94105  
Phone: 415-995-2200  
Content: A series of bilingual legends from Latin America and other countries

### CHINA BOOKS & PERIODICALS, INC.

2929 Twenty-fourth Street  
San Francisco, CA 94110  
Phone: 415-282-2994  
Content: Publishes *China's Puppets* and other Chinese materials

### CONSTRUCTIVE PLAYTHINGS

13201 Arrington Road  
Grandview, MO 64030-1117  
Phone: 800-832-0224  
Content: Catalog of educational toys, games, and creative materials (including manipulatives)

### CRIZMAC

P.O. Box 65928  
Tucson, AZ 85728-5928  
Phone: 800-913-8555  
Fax: 520-323-6194  
Content: A collection of multicultural arts resources

### ECHO BOOKS

Cosar International Corp.  
23881 Via Fabricante #523  
Mission Viejo, CA 92691  
Phone: 714-455-1548  
FAX: 714-454-8842  
Content: Chinese picture books, fairy tales, and content resources

### L'ECOLE DES LOISIRS

11, rue de Sèvres  
75278 Paris FRANCE  
Phone: 1-4222-9410  
Content: Storybooks in French for preschoolers to adults

### EDITIONS ETUDES VIVANTES

6700, chemin Côte de Liesse  
Saint-Laurent, Québec H4T1E3  
CANADA  
Content: French children's books

### EDITORIAL JUVENTUD

Provenza 101  
Barcelona-15 SPAIN  
Content: Spanish children's books

### EDUMATE (EDUCATIONAL MATERIALS)

2231 Morena Blvd.  
San Diego, CA 92110  
Phone: 619-275-7117  
Fax: 619-275-7120  
Content: Books, games, tapes in Spanish

### ETHNIC ARTS & CRAFTS

Susan Drexler  
P.O. Box 20550  
Oakland, CA 94620  
Phone: 510-465-0451  
Fax: 510-465-7488  
Content: Educational culture kits that include realia and folk art from different countries

### FRENCH BOOK CORPORATION OF AMERICA

Rockefeller Center Promenade  
610 Fifth Avenue  
New York, NY 10020  
Phone: 212-581-8810  
Content: French books, recordings, periodicals, and audiovisual materials for the preschool to postgraduate student

### FRENCH EDUCATION PROJECT

202 Peabody Hall  
Louisiana State University  
Baton Rouge, LA 70803  
Phone: 504-388-2043  
Content: A kit containing a teacher's guide and games, activities, and drawings to teach French in elementary schools

### FRENCH FOR FUN

4965 Hames Drive  
Concord, CA 94521  
Phone: 650-933-6998  
Content: Books and games in French for FLES classes

### THE GEORGE F. CRAM COMPANY, INC.

P.O. Box 426  
Indianapolis, IN 46206  
Phone: 800-227-4199  
Content: Maps with French, German, and Spanish texts

### HAMPTON-BROWN BOOKS FOR BILINGUAL EDUCATION

P.O. Box 223220  
Carmel, CA 93922  
Phone: 800-333-3510  
Content: A selection of books and teacher resource books in Spanish (El Sabelotodo, días de poesía)

### HISPANIC BOOKS DISTRIBUTORS, INC.

1328 Prince Road  
Tucson, AZ 85705  
Phone: 800-634-2124  
Content: Children's story and content-area books in Spanish

### (MARIUCCIA) IACONI BOOK IMPORTS

970 Tennessee Street  
San Francisco, CA 94107  
Phone: 800-955-9577  
Content: A selection of children's literature in Spanish

### KANE/MILLER BOOKS

P.O. Box 310529  
Brooklyn, NY 11231-0529  
Phone: 718-624-5120  
Fax: 718-858-5452  
Content: Spanish books for children from Ediciones Ekaré in Venezuela

### KURTZMAN BOOK SALES

17348 W. Twelve Mile Road  
Suite 101  
Southfield, MI 48076  
Phone: 800-869-0505  
Content: Children's literature in Spanish, French, Japanese

### LAKESHORE LEARNING MATERIALS

2695 East Dominguez Street  
P.O. Box 6261  
Carson, CA 90749  
Phone: 800-421-5354  
Content: A source for manipulatives, art materials, multicultural music sets, and costumes

### LATIN AMERICAN CURRICULUM RESOURCE CENTER

Center for Latin American Studies  
Tulane University  
100 Jones Hall

New Orleans, LA 70118-5698  
 Phone: 504-865-5164  
 Content: A lending library of multimedia resources for teachers, as well as curriculum packages on Latin America

**LECTORUM PUBLICATIONS, INC.**

111 8th Avenue  
 Suite 804  
 New York, NY 10011  
 Phone: 212-929-2833  
 Content: A wide selection of Spanish books for children

**LINGUISYSTEMS**

3100 4th Avenue  
 East Moline, IL 61244-9700  
 Phone: 800-851-8237 / 309-755-2300  
 Content: Simple language activities that focus on Bloom's taxonomy that can be adapted to foreign languages

**MANGAJIN INC.**

P.O. Box 7119  
 Marietta, GA 30065-3206  
 Phone: 770-590-0091  
 Content: Japanese cartoon-style magazines

**MIMOSA PUBLICATIONS**

P.O. Box 26609  
 San Francisco, CA 94126  
 Phone: 800-443-7389  
 Content: Math materials and books, some written in Spanish

**MODERN CURRICULUM PRESS**

P.O. Box 2649  
 Columbus, OH 43216  
 Phone: 800-321-3106  
 Content: Source for content-area books in Spanish

**MULTI-CULTURAL BOOKS AND VIDEOS, INC.**

28880 Southfield Road  
 Suite 183  
 Lathrup Village, MI 48076  
 Phone: 800-567-2220  
 Content: Videos and cassettes in many languages for children

**MULTICULTURAL DISTRIBUTING CENTER**

800 N. Grand Avenue  
 Covina, CA  
 Phone: 800-LEP-HELP  
 Content: Children's books and content materials in Japanese, Korean, Chinese, Vietnamese, Hmong, Cambodian, Laotian

**NANA'S BOOK WAREHOUSE**

848 Herber Avenue  
 Calexico, CA 92231  
 Phone: 760-357 4271  
 Fax: 760-357-3226  
 Content: Source for children's books in Spanish

**NATIONAL DAIRY COUNCIL**

604 Devon Road  
 Parkridge, IL 60068  
 Phone: 847-696-1860 ext. 220  
 Content: Educational materials (and a good source for pictures) on nutrition and health. Available in Spanish.

**NETWORK OF EDUCATORS' COMMITTEES ON THE AMERICAS (NECA)**

P.O. Box 43509  
 Washington, DC 20010  
 Phone: 202-429-0137  
 Content: Curriculum materials and books on Latin America

**SCHOLASTIC INC.**

2931 East McCarty Street  
 PO Box 3710  
 Jefferson City, MO 65102-9957  
 Phone: 573-636-5271  
 Content: Magazines for students studying French, German, and Spanish; books and big books in Spanish

**SOLEIL SOFTWARE**

3853 Grove Court  
 Palo Alto, CA 94303  
 Phone: 781-585-0209  
 Fax: 781-582-8354  
 E-mail: jane.mazares@mci2000.com  
 Content: Multicultural, multilingual software for preschool through Grade 6. Programs take children on adventures around the world while learning life sciences, math, language arts, social studies, and foreign languages.

### **SPANISH SUPER BOOKSTORE**

Laredo Publishing Co.  
8907 Wilshire Blvd.  
Suite 1102  
Beverly Hill, CA 90211  
Phone: 800-547-5113  
Content: Literature for children from Spain

### **SYRACUSE LANGUAGE SYSTEMS**

7 E. Genesee Street  
P.O. Box 890  
Lewiston, NY 14092-0890  
Phone: 800-688-1937  
Content: Computer games in Spanish, French, German,  
Japanese, and English

### **WILDLIFE EDUCATION, LTD.**

12233 Thatcher Court  
Poway, CA 92064-6880  
Phone: 619-513-7600  
Content: Zoobooks in Spanish

### **THE WHOLE WORLD LANGUAGE CATALOG**

96 Broad Street  
Guilford, CT 06437  
Phone: 203-426-2795  
Content: Audio and video language resources in 86  
languages

### **WORLD OF READING, LTD.**

P.O. Box 13092  
Atlantic, GA 30324-0092  
Phone: 800- 729-3703  
Content: Foreign language software in many lan-  
guages